Tradução: Gald
Edição: Gald
Revisão: Allena

うん。

Ranma½
Vol16 Cap166

JIKAI
WWW.JIKAI.COM.BR

SS comics

らんま1/2

16

高橋留美子

らんま1/2

Shonen Sunday Comics

16

SS comics

高橋留美子

小学館

SSC 2436

9784091224361

ISBN4-09-122436-9

C9979 ¥379E

1929979003791

定価：本体379円＋税

雑誌 45034－36　小学館

[らんま1/2]

■絶叫温泉アスレチックに優勝すれば、ペア
■で呪泉郷へいける!! というわけで、乱馬と
■シャンプー、あかねとムース、右京と良牙の
■新カップル三組が大バトル!! 恥も見栄も
■メンツも捨てて、それゆけ乱馬、関門突破!!

SS comics

カバーデザイン／野知喜樹

SS comics

らんま 1/2

16

高橋留美子

Shonen Sunday Comics

らんま 1/2 16

SS comics

高橋留美子

小学館

SS comics

[らんま 1/2]

RANMA NIBUNNOICHI

らんま1/2

16

たかはしるみこ
高橋留美子

★前巻までのあらすじ★

玄馬と乱馬の早乙女親子は、拳法の達人。二人は中国の呪泉郷での修行中に泉へ落ち、以来、水をかぶると、父の玄馬はパンダに、息子の乱馬は女の子に変身する体になっちゃった。だけど、お湯をかければ、元の姿にもどれるのだ。

二人の居候先は天道道場。そこの末娘・あかねと乱馬は許婚の仲。

ところで、久遠寺右京も、乱馬の許婚。さらに、響良牙はあかねに片想い、シャンプーは乱馬が大好き、ムースはシャンプーにホレている。

このややこしい六人が今、ペアを組んで絶叫温泉へと向かう!!

らんま1/2 16　　目　次

PART.158 Vamos Pra uma Onsen ……5
PART.159 Gritos! Batalha na Onsen ……21
PART.160 Corrida de Três Pernas ……37
PART.161 Banho Misto Animado ……53
PART.162 Ranma Desiste!? ……69
PART.163 Escolha Final ……85
PART.164 Linha de Chegada Distante ……101
PART.165 Batalha Durante o Jantar ……117
PART.166 Maravilhoso! A Dama da Mansão ……133
PART.167 Mademoiselle Faminta ……149
PART.168 Morte Certa! Gourmet de Foie Gras ……165

■高橋留美子■

PART.158
Vamos Pra uma Onsen

*ONSEN SÃO FONTES DE ÁGUAS TERMAIS

ACHO QUE SIM...
SERÁ QUE É POSSÍVEL IR PRA JUSENKYOU...?

É UMA VIAGEM PARA QUALQUER FONTE TERMAL DO MUNDO!

SIM, ELA DISSE QUE CONVIDARIA O RANMA-KUN.
UM INGRESSO PRA DOIS PRA UMA ONSEN?

E O PRÊMIO...
ずか ずか

ずか ずか

É DE GRAÇA.
VOCÊ QUER IR?
DISPUTA ATLÉTICA?

VOCÊS TÊM MINHA PERMISSÃO!

VOCÊS ESTÃO LIVRES PARA IR JUNTOS À ESSA ONSEN!

ESTÁ TÃO QUIETO ...

E ESTAMOS SÓ NÓS DOIS AQUI ...

A... AKANE ...

RANMA ...

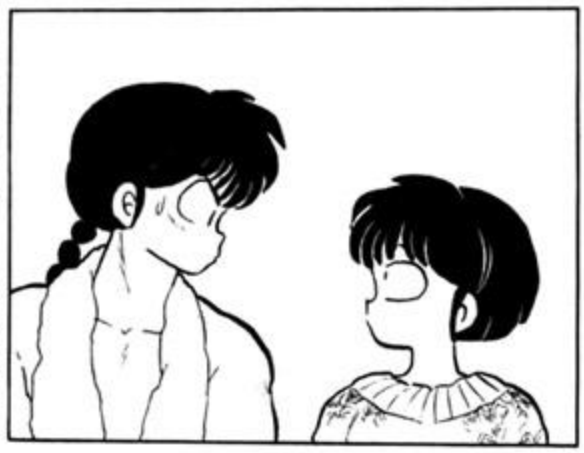
RANMA-KUN, CONTO COM VOCÊ!

CONTA COMIGO PRA QUÊ ...?

PAPAI!

NÃO ENTENDAM MAL AS COISAS!
NÃO ESTAMOS INDO LÁ PRA FICAR A SÓS!
É! E POR QUE EU IRIA QUERER FICAR SOZINHO NUMA ONSEN COM UMA GAROTA MACHONA COMO ELA!?

JÁ QUE É ASSIM ...
VOCÊ NÃO PRECISA IR!
すたすた
みし...



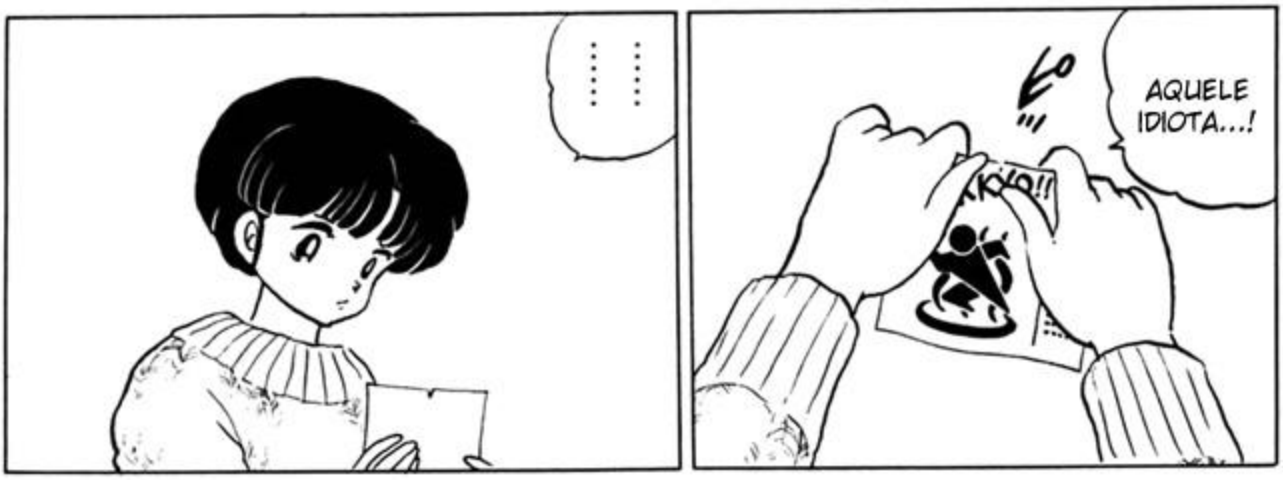
ACHO QUE VOCÊ ENTENDEU TUDO ERRADO, PAPAI...
ESTAVA TUDO INDO TÃO BEM!
MAS O QUE DEU ERRADO!?
ごぉぉ
ごぉぉ

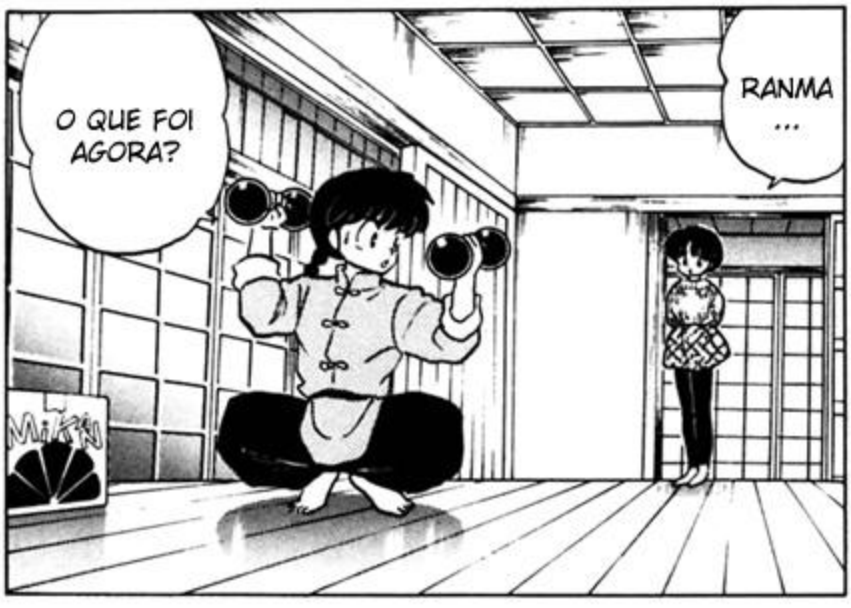
NÓS PODEMOS PARTICIPAR EM DUPLA, SHAMPOO!
O QUE SER ISSO, MOUSSE?
DISPUTA ATLÉTICA?
猫飯店

A DUPLA VENCEDORA GANHA UMA VIAGEM PRA QUALQUER FONTE TERMAL DO MUNDO!
E, OUÇA!
ZEKKYO!!
É UMA PASSAGEM DIRETA PRA JUSENKYOU!
SENDO ASSIM, ESTE INGRES-SO...
OBRIGADA PELO INGRESSO!
町福引大会
OUTRO VENCEDOR!

PRA QUE VOU QUERER SABER DE ONSENS...?
NÃO SOU NENHUM VELHO...
QUE BESTEIRA...
DISPUTA ATLÉTICA?
E ESTAMOS SÓ NÓS DOIS AQUI ...
ESTÁ TÃO QUIETO ...
PRA DOIS...
INGRESSO PRA UMA ONSEN...
そっ
RYOGA-KUN...
A... AKANE-SAN...
ぴくっ
ぴくっ
はっ

NÃO É COMO SE EU QUISSESE IR COM ELE TAMBÉM!
ELE NUNCA OUVE O QUE EU DIGO!
RANMA IDIOTA!

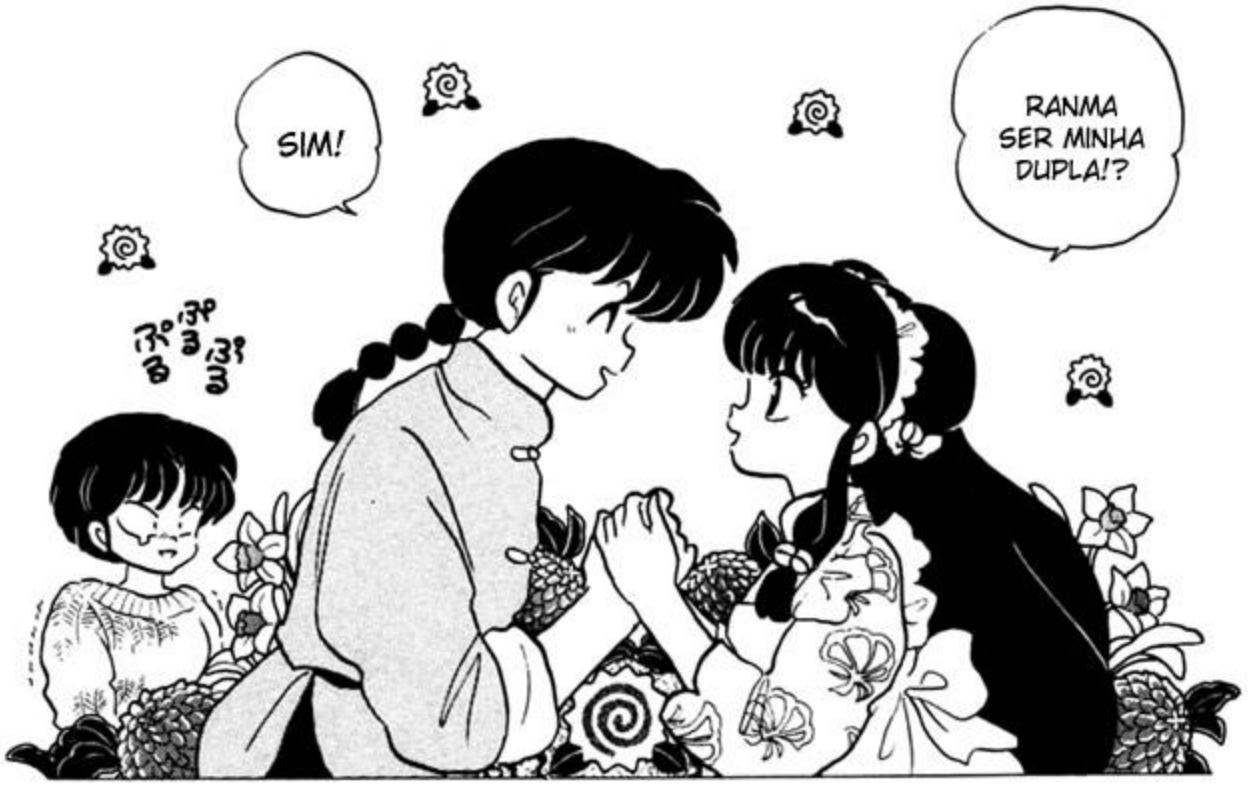

.....
AQUELE IDIOTA...!


O QUE FOI AGORA?
RANMA ...

MAS O VENCEDOR ...
EU NÃO CONSEGUI DIZER ANTES,
ZEKKYO!!
PODE FICAR COM ISSO.
AQUI,

NIHAO RANMA!
SHAMPOO QUER QUE RANMA SEJA DUPLA NA DISPUTA ATLÉTICA!
BRK~
O QUE VOCÊ QUER, SHAMPOO?

.....
O PRÊMIO É UMA VIAGEM PRA JUSENKYOU!
QUÊ!?

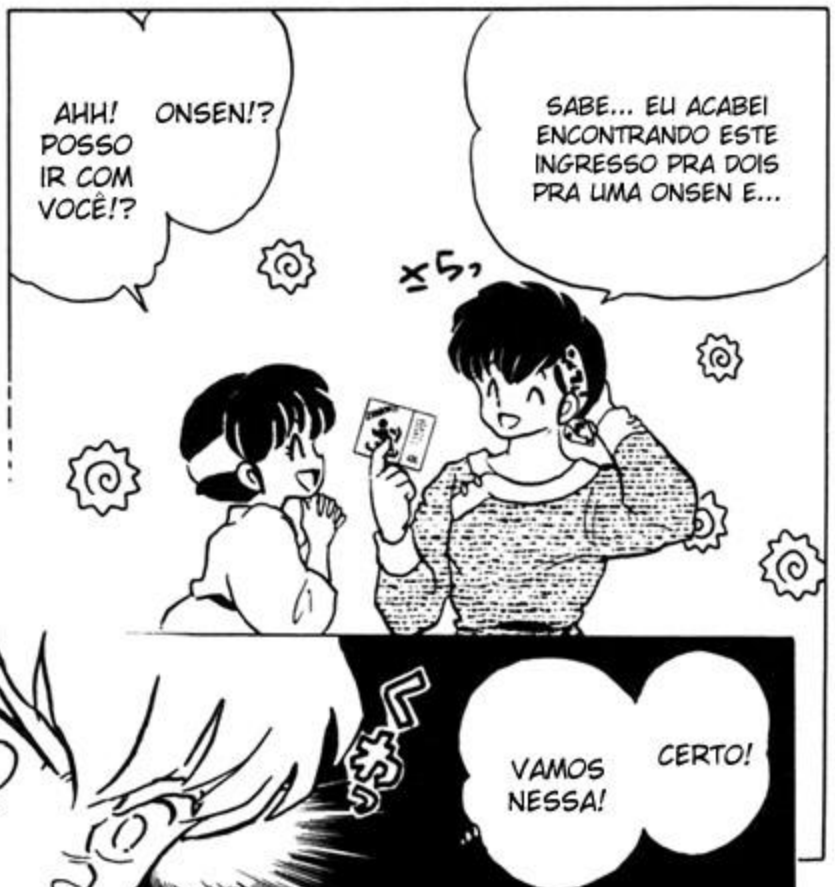

SIM!
RANMA SER MINHA DUPLA!?

NÃO SEI!
POR QUE VOCÊ FEZ ISSO!?

COMO ELE PÔDE FAZER AQUILO COMIGO!?
HMPH!

HAAAH!

A... AKANE-KUN...
GOSTARIA DE IR PRA ONSEN COMIGO...?
.....


AHH! POSSO IR COM VOCÊ!?
ONSEN!?
SABE... EU ACABEI ENCONTRANDO ESTE INGRESSO PRA DOIS PRA UMA ONSEN E...

VAMOS NESSA!
CERTO!

NÃ... NÃO... NÃO POSSO SER TÃO DIRETO...
ISSO VAI ASSUSTÁ-LA!

ざしっ
SABE... EU... EU... ACABEI ENCONTRANDO... ESTE INGRES...
FORÇA, RYOGA HIBIKI!
FAÇA DE UMA VEZ!
ひゃ
すたすた
AH!
SHAM-POO!
ごーりゃの
AKANE-SAN...

ひし
POR FAVOR, SEJA MINHA DUPLA!
SHAM-POO!
QUEM VOCÊ ESTÁ CHAMANDO DE SHAMPOO!?
みし…
HM?
ENTÃO O INGRESSO QUE A SHAMPOO TINHA...
ERA SEU, MOUSSE.
E EU ME ESFORCEI TANTO PARA CONSEGUÍ-LO PRA SHAMPOO!
MAS ELES ESTAVAM SORTEANDO DE GRAÇA...
とほほほ
……
ZEKKO!!
ENTÃO, QUER IR COMIGO?
HÃ?

SERIA UMA PENA DES-PERDIÇAR...
MA... MAS ESTE INGRESSO!
ZEKKYO
ISSO ERA PRA SER UM ELOGIO!?
VOCÊ NÃO É A MINHA PRIMEIRA ESCOLHA, MAS NÃO POSSO RECLAMAR!
ESTÁ CERTO, AKANE TENDO!
E AÍ, RYOGA!? NÃO SABIA QUE VOCÊ TINHA VOLTADO.

SABIA!
COMO VOCÊ PODE ENTENDER COMO EU ME SINTO!?
O QUE FOI?
LEVOU UM FORA OU ALGO ASSIM?
POR QUE EU NÃO CONSEGUI DIZER...?
DEVERIA SER ALGO SIMPLES...
AHH...
PRA ONSEN!!
VAMOS JUNTOS
POR FAVOR!
ZEKKYO!!

DISPUTA ATLÉTICA...?
FOI SEM ISSO NÃO! AH!...!
PODE SER BOM PROS NEGÓCIOS.
VAI TER UM MONTE DE PESSOAS.
E A NOITE ANTES DA DISPUTA ATLÉTICA NA ONSEN...
ENTÃO VOCÊ DECIDIU TROCAR PELO MOUSSE?
FICO FELIZ POR ISSO.
NÃO É NADA DISSO.
VOU SER HOMEM DE NOVO! VOU SER HOMEM DE NOVO!
ESTA SER MINHA CHANCE COM O RANMA!
ESTAVA ESTRANHAMENTE SILENCIOSA...
ACHO QUE POSSO PELO MENOS CURAR MINHAS FERIDAS NA ONSEN...
JÁ POSSO ATÉ VER O DINHEIRO DOS TURISTAS!

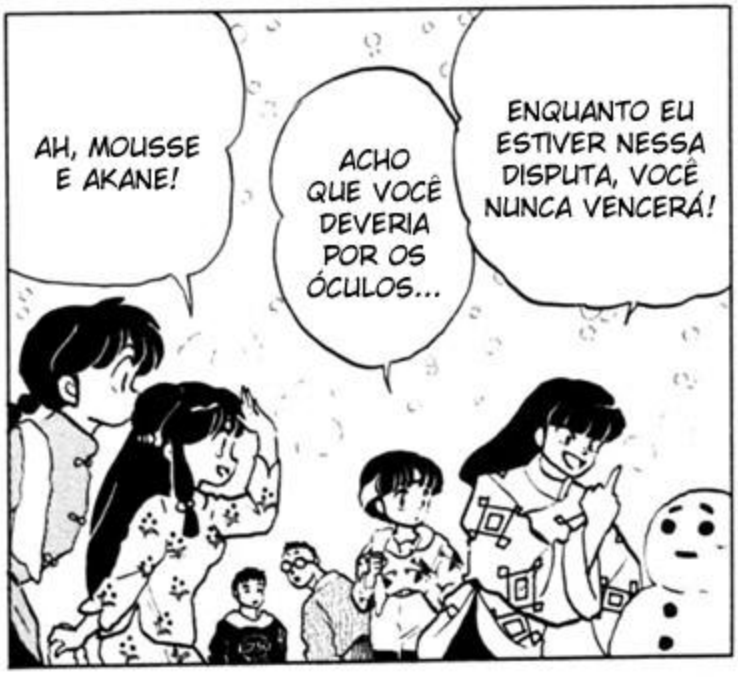
PART.159
Gritos!
Batalha na Onsen

SEJAM BEM-VINDOS À NOSSA VILA!
O COMITÊ DE REVITALIZAÇÃO TAMBÉM LHES DÁ AS BOAS VINDAS!

村おこし委員会本部
ZEKKYO 温泉アスレチック
POR FAVOR, PARTICIPANTES DA DISPUTA ATLÉTICA, PEGUEM SUAS TOALHAS
E REÚNAM-SE NA LINHA DE PARTIDA!
ガヤガヤ
HEHEHE... AINDA ASSIM, VAI SER MOLEZA!
TER TANTA GENTE AQUI!
おさきに

QUÊ?
ISSO É O QUE VOCÊ PENSA, RANMA!

DEPOIS DE VENCER, IREI PRA JUSEN-KYOU...
ENTÃO EU SEREI HOMEM OUTRA VEZ!
ぐっ


AH, MOUSSE E AKANE!
ACHO QUE VOCÊ DEVERIA POR OS ÓCULOS...
ENQUANTO EU ESTIVER NESSA DISPUTA, VOCÊ NUNCA VENCERÁ!

AKANE, O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI?
しゃたっ
O QUE ISSO IMPORTA PRA VOCÊ?

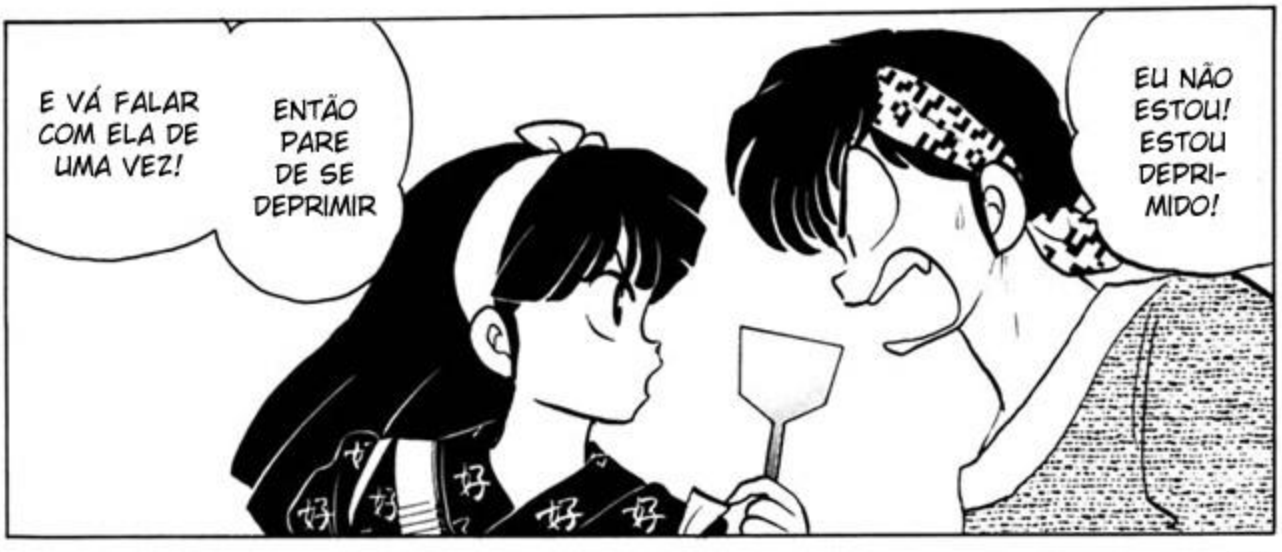
AKA-NE,
EU FICAR FELIZ POR VOCÊ ESTAR COM MOUSSE!
NÃO É NADA DISSO!
もみ
もみ
もみ

EU QUERO UM!
PROVEM O DELICIOSO OKONOMIYAKI!
MIURA

POR QUE JUSTO ELE?
AKANE-SAN... DE TODAS AS PESSOAS...

AH...

PARE DE FICAR DORMINDO!
ばん


E VÁ FALAR COM ELA DE UMA VEZ!
ENTÃO PARE DE SE DEPRIMIR
EU NÃO ESTOU! ESTOU DEPRI-MIDO!

どきっ
OLÁ, AKANE-CHAN!
RYOGA-KUN! UKYO!
O QUE FAZEM AQUI?
AH...
HÃ?
QUER FECHAR ESSA BOCA!?
ACHEI QUE VOCÊ QUERIA VIR SÓ POR-QUE ELA VIRIA.
QUE... QUE... COIN... COINCI... DÊNCIA!
HM?
NÃO TENHO POR-QUÊ ...
E AÍ, RYOGA! VAI CORRER TAMBÉM?
RAN-CHAN!
O VENCEDOR GANHA UMA VIAGEM PARA QUALQUER FONTE TERMAL DO MUNDO!
É MESMO!
AH!
JUSEN-KYOU?
MAS E... VOCÊ SABE...

IREMOS FALAR AS REGRAS AGORA!
CERTO, VAMOS LÁ, UKYO!
NUNCA MAIS SEREI UM PORCO!
HÃ?
すたすた
AS DUPLAS SERÃO AMARRADAS PELAS PERNAS COM AS TOALHAS!
E DEVERÃO CORRER ATÉ A LINHA DE CHEGADA!
村おこし委員会本部
ZEKKYO
AH, CARA, ISSO VAI SER FÁCIL!
SÓ ISSO!
É SÓ ISSO?
ざわざわ
START
COMEÇAR!
VOCÊS COMEÇARÃO CRUZANDO AS CORREDEIRAS DE ZEKKYO EM CIMA DE TRONCOS DE ÁRVORES!
どよっ
CORREDEIRAS?
TRONCOS DE ÁRVORES?

しゅたたた
OH! DOIS TIMES JÁ ASSUMIRAM A LIDERANÇA!
VAMOS NESSA, SHAMPOO!
SIM!
NÃO SEREMOS DERROTADOS!

HO!
ビビビビ
しゅたっ

CERTO!
はしっ
USEM ISSO!
ドドドドド

JÁ ESTÃO TODOS CAINDO!
VITÓRIA FÁCIL!

AINDA NÃO!
!

PARE! EU NÃO SEI NADAR!
きゃっ

HMPH!
ELES ESTÃO SE ABRAÇANDO TÃO FORTE!

ESSE SERÁ SEU FIM!
PODE TENTAR!
KYAAH!

ENQUANTO ISSO, NA LINHA DE PARTIDA...

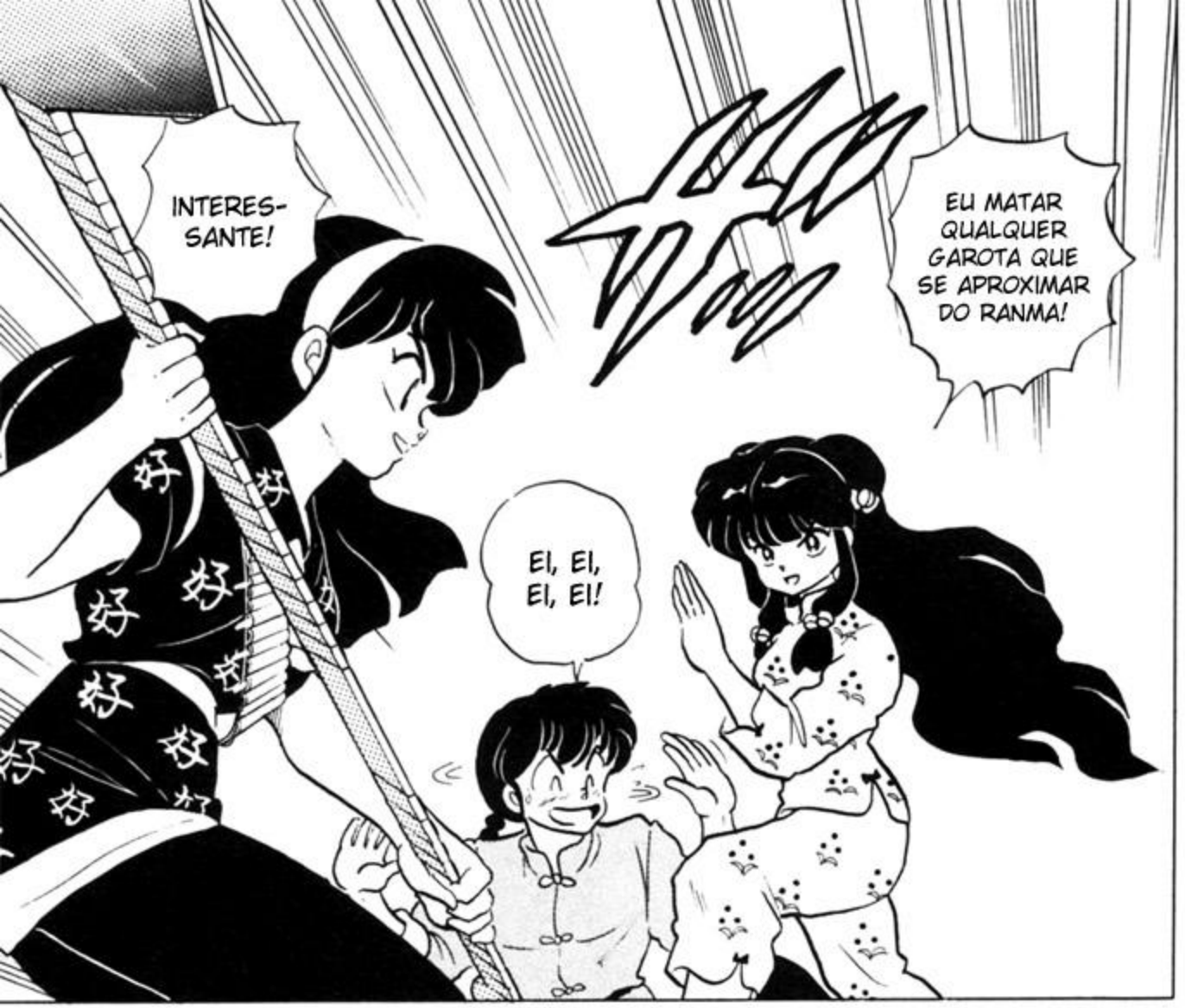
MUITO BOM, AKANE TENDO!
HAH!

E QUEM DISSE QUE EU ME IMPORTO SE ELA ABRAÇAR ALGUÉM?

É UMA BATALHA PELA LIDERANÇA!
SUA ANTA, QUEM CONSEGUE CORRER PRA DIREÇÃO ERRADA NUMA CORRIDA DE TRÊS PERNAS!?
ISSO QUE É UM SENSO DE DIREÇÃO PÉSSIMO!
AINDA NÃO ACABOU!
WAHAHAHA! ALCANÇAMOS ELES!
JUSTO O QUE EU NÃO PRECISAVA!
ABERTURA!
NADA DISSO!
HYAAH!

UM JÁ FOI!
OPA!
UHH!
RAN-CHAN!
HMPH! JÁ POSSO ATÉ VER JUSEN-KYOU!
HEHEHE! EU E RANMA SER DUPLA PERFEITA!
QUEM É ESSA GAROTA?

ELA PARECE BEM PRÓXIMA DE VOCÊ, RAN-CHAN.
CONHECE ELA? RANMA,
A NOIVA DO RAN-CHAN!
EU SOU UKYO KUONJI,
FUTURA NOIVA DO RANMA!
EU SOU SHAMPOO!
ごしゃ
TRABALHEMOS JUNTOS PARA ALCANÇARMOS A LINHA DE CHEGADA!
AGORA QUE AS APRESENTAÇÕES FORAM FEITAS...


INTERES-
SANTE!
EU MATAR QUALQUER GAROTA QUE SE APROXIMAR DO RANMA!
EI, EI, EI, EI!

E QUAL É A NOVIDADE?
PARECE QUE AS COISAS ESTÃO SE COMPLICANDO.
HMM ...

VOCÊ, FIQUE QUIETO!
NÃO É HORA DE BRIGAR POR BOBA...

BOM... ISSO...
QUANTAS NOIVAS VOCÊ TEM?

VAMOS! É NOSSA CHANCE!
HÃ?

RANMA...
しゅた
しゅた
AH!

ACORDE!
ぴぴぴっ

HAAH!

ESQUEÇA ELA, PENSE EM JUSENKYOU!
EU NÃO TERMINAR COM UKYO!
HEIN!?
NADA DISSO!
HM?

しゅたん
CONSE-
GUIMOS!
キャーわー!っ
E OS PARTI-
CIPANTES
CHEGAM NA
CACHOEIRA
DE ZEKKYO!
HOH!
HAH!
ばかやろ〜
しゅた
うぃん
EU MATAR
VOCÊ!
AGORA
PODEMOS
CONTINUAR!
AINDA BEM
QUE VOCÊ
ESTÁ BEM,
AKANE-SAN!
E NOSSA
CORRIDA
ESTÁ LONGE
DO FIM!
NUNCAAA...
DESISTIIIIR...

PART.160
Corrida de Três Pernas

ENQUANTO ISSO, NO COMITÊ DO FESTIVAL...
O QUÊ!? AINDA HÁ PESSOAS NA DISPUTA!?
E SÃO SEIS!
村おこし委員会本部
ZEKKYO
温泉アスレチック

HUH ...
ISSO VAI ACABAR COM TODAS AS ECONOMIAS DA VILA DE UM ANO INTEIRO!
PROMETEMOS UMA VIAGEM TOTALMENTE PAGA PRA QUALQUER FONTE TERMAL DO MUNDO PRO VENCEDOR!
O QUE VAMOS FAZER?

A ÚNICA COISA QUE NUNCA TIVEMOS É UM LUGAR SEGURO PARA UM BANHO!
NOSSO VALE É ABENÇOADO COM VÁRIAS CORREDEIRAS, VÁRIAS CACHOEIRAS, VÁRIOS PERIGOS...
NÃO TENHAM MEDO.

WAHAHAHA! SOMOS OS PRIMEIROS! OS PRIMEIROS!
E CHEGAMOS NA TERCEIRA FASE DA DISPUTA, A FONTE DOS CROCODILOS!
PAREM!
がば!!
ぶぎゃ
EU GARANTO QUE NENHUM DELES IRÁ TERMINAR A DISPUTA!
ゴゴゴ
OOH! O PREFEITO ESTÁ PEGANDO FOGO!
JUSEN-KYOU!
SERÁ QUE DÁ PRA CORRER!?
MEU NOIVO!
ばし
ばし
ビュビュン
O RAN-CHAN É O MEU NOIVO!

RANMA IDIOTA!
SE TIVESSE FEITO DUPLA COMIGO, VENCERÍAMOS COM CERTEZA!
DROGA! SE CONTINUAR ASSIM...
NÃO TENHO CHANCE!
EI, RYOGA ...
ひそひそひそ
ESTÁ BEM ...
ボキッ
ボキッ
VAMOS LÁ!
しゃた しゃた
AH!
RANMA!
ボキッ
ボキッ

JUSENKYOU, LÁ VAMOS NÓS!

ME RECUSO A PERDER!

QUÊ!?

ばちん

HEH! CONTRA EU E O RYOGA VOCÊ NÃO TEM CHANCE!

AKANE TENDO,

SEU JEITO DESAJEITADO ESTÁ NOS ATRASANDO!

COMO É QUE É!?

むかっ

ぴく

CALE-SE! NINGUÉM PODE INSULTAR A AKANE-SAN!

WAH!

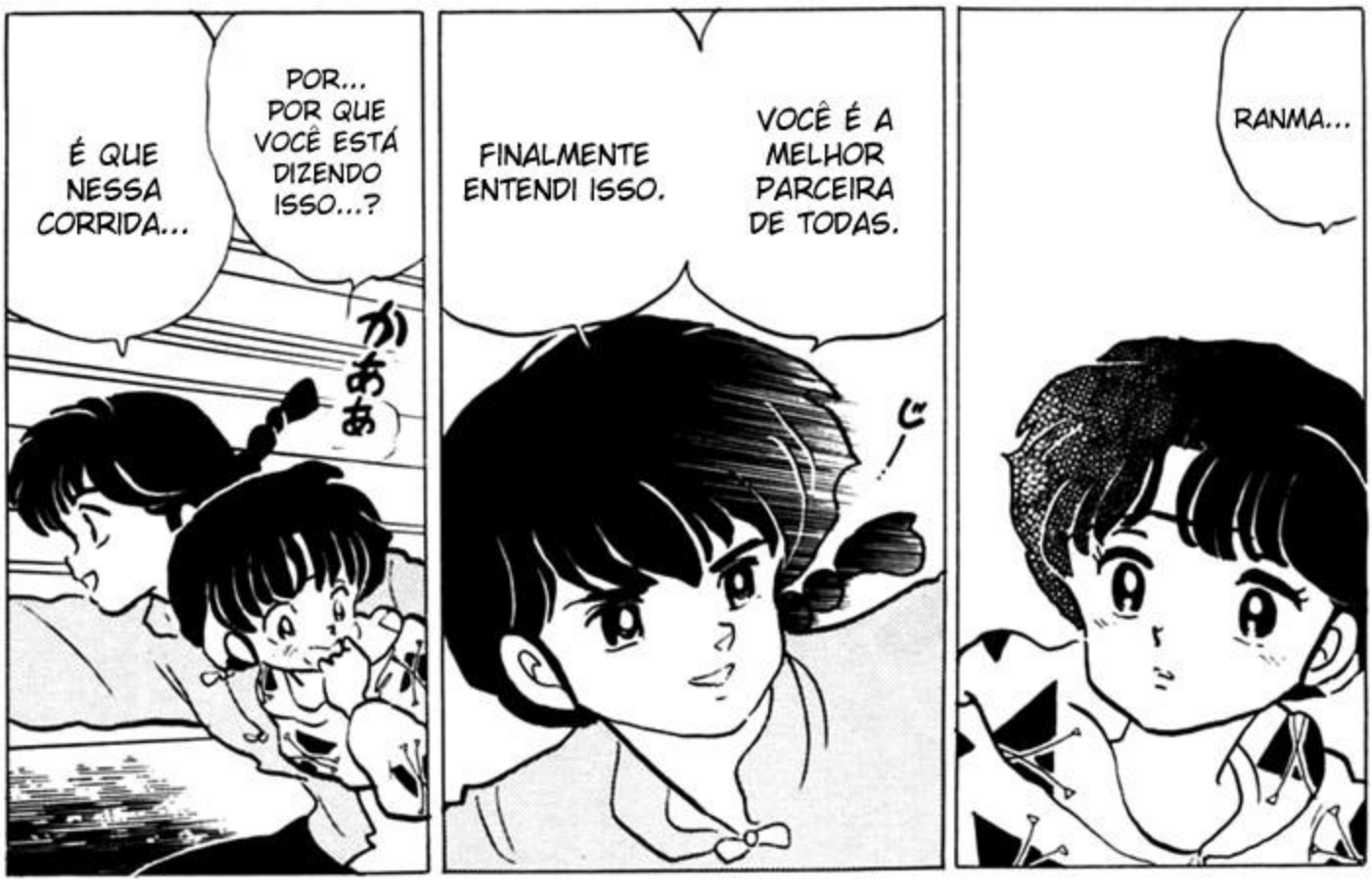
ぐいん

UH...!

VOCÊ ESTÁ ME DESAFIANDO?
INTERESSANTE...
VENHA!
EU POSSO DERROTÁ-LO A QUALQUER HORA!
ENTÃO, VAMOS INDO!

VOCÊ FAZ DUPLA COM QUALQUER UM...
CONTANTO QUE VOCÊ POSSA IR PRA JUSENKYOU...
HM?
VOCÊ NÃO TEM NENHUMA VERGONHA?

NÃO EXISTE NINGUÉM MELHOR DO QUE VOCÊ PRA MIM, AKANE.
EU DEVERIA TER FEITO DUPLA COM VOCÊ DESDE O COMEÇO.
HÃ?
ﾐﾄｯｷ...


POR... POR QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO ISSO...?
É QUE NESSA CORRIDA...
かあぁ
FINALMENTE ENTENDI ISSO.
VOCÊ É A MELHOR PARCEIRA DE TODAS.
じ
RANMA...

HAHAHAHAHA! VAMOS LÁ, GANHAR O PRIMEIRO LUGAR!
O MELHOR É UMA GAROTA MACHONA QUE POSSA ME ACOMPANHAR, ENTÃO VOCÊ É A MELHOR ESCOLHA!

DESCULPE SE EU NÃO SOU FEMININA O SUFICIENTE!

HAAH!
ひょーい
NÃO VOU TE PERDOAR POR MAGOAR MEU CORAÇÃO!
RAN-CHAN, COMO PÔDE ME DEIXAR PRA TRÁS!?
どボン
どよどよ
HÃ?
VENHA, RYOGA-KUN!
EU AINDA NÃO FUI DERROTADO!
APRENDEU A LIÇÃO, CEGO IMBECIL...?
ORA, SEUS...
ぐりぐり
HEIN ...?
HMPH!
EI, AKANE!

AKANE-SAN, VOCÊ QUER IR COMIGO!?
VOCÊ E EU SOMOS OS ÚNICOS NORMAIS AQUI,
ENTÃO NADA MELHOR.
VENCEREI ESTA CORRIDA POR VOCÊ!
WAHAHAHA HAHAHAHA HAHAHA!!
QUEM AQUI É NORMAL, P-CH...?
みし...
O QUÊ!?
ELES PASSARAM PELA FONTE DOS CROCO-DILOS!
TEMOS PROBLE-MAS!
DESGRA-ÇADO, ESPERE!

SAI PRA LÁ!
PAREM AÍ!
ばっ
!
ELES NÃO PASSARÃO PELA QUARTA FASE!
MALDITOS ...!
ACHO QUE NÃO ESTAMOS MAIS PARECENDO COM UM COMITÊ DE UM FESTIVAL...
絶叫温泉
MALDITO RANMA!
A SHAMPOO O PEGOU DE NOVO!
しゅっ
ぎゅっ
DUPLA FEITA!
ひゅるる
NÓS IR PRIMEIRO!
MINAS?
E AGORA, ENTRAMOS NA FASE QUATRO, A FONTE DAS MINAS!
ズズズ...

O LUGAR É CHEIO DE GEYSERS ESCONDIDOS!
ISSO NÃO É NADA!
VAMOS, AKANE-SAN!
SEGURE FIRME EM MIM!
WAAAHH!
GATO NÃO! GATO NÃO! GATO NÃO!
KYAAH!
GWAAAH!

ESSA ONSEN NÃO É UMA FONTE DE ÁGUA QUENTE...!
É ÁGUA FRIA!
AAAAAHHH! GELADO!
NÃO TENHO COMO FUGIR!

HM?
RYOGA-KU...!?
AH, SHAMPOO ...!
RYOGA-KUN?
WAAAH!!
DOEU ... AI...
GAAATO!!
E AINDA SE DIZ HOMEM...
O MOUSSE DEVE TER IDO NA FRENTE SOZINHO...

AH, É SÓ VOCÊ...

QUE SORTE ESSA FONTE BEM AQUI.
O CORPO DELES CONGELOU COM A FONTE DAS MINAS
E AGORA ELES PRECISAM ESQUENTAR.
PREFEITO, ELES ESTÃO INDO PARA A FONTE DAS PEDRAS!
HU HU HU ...
PER-FEITO!
MOUSSE ...

TÃO GOSTOSO AQUI...
ISSO É SÓ UMA TRÉGUA TEMPORÁRIA.
AINDA BEM QUE ACHAMOS UMA FONTE NORMAL POR AQUI...

TALVEZ ELAS ESTEJAM AQUI NESSA MESMA FONTE CONOSCO! HAHAHAHA!
QUERIA SABER PRA ONDE FORAM A AKANE-SAN E AS OUTRAS.
ONDE SERÁ QUE ESTÃO O RAN-CHAN E OS OUTROS?
PROVAVELMENTE FORAM NA FRENTE SEM A GENTE.
じ～ん
HOMENS... HMPH!
AAH... ISSO SERIA UM SONHO!

NÃO FAÇO IDÉIA ...
COMO VOCÊ ACHA QUE AS COISAS VÃO TERMINAR?
TUDO CORRE COMO PLANEJADO, ELES NÃO TÊM NEM IDÉIA DO QUÃO "QUENTE" AS COISAS VÃO FICAR!

PART.161

Banho Misto Animado

ISSO, SIM, É UMA SURPRESA AGRADÁVEL...
UMA PEQUENA PAUSA NA DISPUTA ATLÉTICA DO VILAREJO ZEKKYO...
TODAS AS BATALHAS E PROBLEMAS QUE TIVEMOS ATÉ AQUI PARECEM UM SONHO...
COMO FUMAÇA LEVADA PELA BRISA...
EI, JÁ QUE ESTAMOS AQUI NUMA FONTE QUENTE...
VAMOS ESQUECER ESSA CORRIDA ESTÚPIDA E DESCANSAR UM POUCO.
NÃO É UMA MÁ IDÉIA!
MAS COMO SÃO IDIOTAS...
EI!
NEM VEM, EU SEMPRE VISTO MINHA CAMISA NUM BANHO QUENTE!

ザバッ
DEVE SER RANMA!
O QUE FOI ISSO!?
HÃ?

É, PODE SER...!
PODE SER UM URSO OU OUTRO ANIMAL SELVAGEM!
ESTAMOS NAS MONTANHAS...

VOCÊ QUER DIZER "DEIXAR ELE TE VER", NÃO É!?
EU IR VER!

ENTÃO, MELHOR TER CERTEZA.

PARE DE INVENTAR!
ばきっ
ばき
NEM PENSE NISSO, IDIOTA!

SERÁ QUE...
NÃO ESTAMOS SOZINHOS ...
ごぼごぼ

VAMOS LÁ VER.
PARECE SER GENTE.

ひゃあああ
ぐいっ

ES... ES... ESPERA AÍ!
ずんずん
PRECISO VERIFICAR!

ENQUANTO EU ESTIVER POR AQUI!
NENHUM HOMEM VAI ESPIAR AS GAROTAS NUAS

É A SHAMPOO E AS GAROTA?
じ～ん
SE... SERÁ...?

TOMANDO BANHO...?

AKANE-SAN...

NÃO TEM NINGUÉM...
ESTRANHO ...

ひぶし

MAS O QUE É ISSO? NÃO TEM NINGUÉM!
AINDA... BEM...

BOM ...
AGORA QUE AQUECEMOS...

VAMOS INDO?
VAMOS NESSA!

DEVE TER SIDO NOSSA IMAGINAÇÃO.
ずんずん
TODA EXPECTATIVA ARRUINADA...
……
がっ
がっ

ESPERO QUE APRECIE SEU BANHO QUENTE.
ATÉ MAIS, RANMA!
ザッ
ザッ

SEM ROUPAS!

ESTÁVAMOS TRANSFORMADOS QUANDO CAÍMOS AQUI... ISSO QUER DIZER...

AH! ESSA NÃO!

NÃO, SÃO MINHAS!
ばぢが き
AS ROUPAS DO RANMA SÃO MINHAS!

.....
É O RYOGA-KUN E O MOUSSE...
HÃ? ESSAS VOZES...

HAH!
ESPERO QUE TENHA APRENDIDO A LIÇÃO!
ぷか
TE PEGUEI TENTANDO ME PASSAR PRA TRÁS!
ばしゃしゃ
OLHA SÓ QUEM FALA! VOCÊ TENTOU PRIMEIRO!
RANMA!
GAH!? SHAMPOO!?

GAAAAH!
FINALMENTE ENCONTRAR VOCÊ!
O QUE ACHA QUE ESTÁ FAZENDO COM O RAN-CHAN!?
AAAH!
WAH!
NADA DISSO, ELE É MEU!
ELE SER MEU NOIVO!

O QUE EU FIZ PRA VOCÊ!?

COMO EU TE ODEIO, RANMA!
VOCÊ NÃO TEM VERGONHA!?
AKANE ...?

VOU FAZER UMA LISTA PRA VOCÊ!

FINALMENTE ENCONTREI A SHAMPOO, MAS...
ISSO NÃO É JUSTO!
ÓCULOS... ÓCULOS...
ごっそごそ

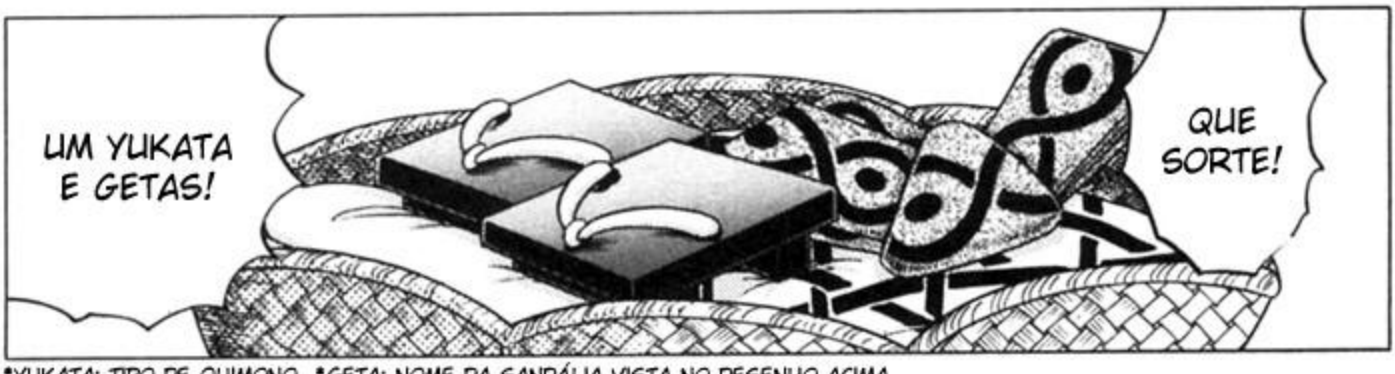
Perigo
Não remova
o tronco
associação
de moradores
POR QUE EU SEMPRE TENHO QUE SOFRER!?
ガシン

ゴゴゴゴ…

HÃ!?
ゴゴゴゴ

NÃO CONSIGO VER!!

UM REDE-MOI-NHO!
TEM UM BURACO NO FUNDO!
GWAAAHH! ESTÁ NOS PUXANDO!
じゃーごぼぼ…
saída do banho



*YUKATA: TIPO DE QUIMONO *GETA: NOME DA SANDÁLIA VISTA NO DESENHO ACIMA.

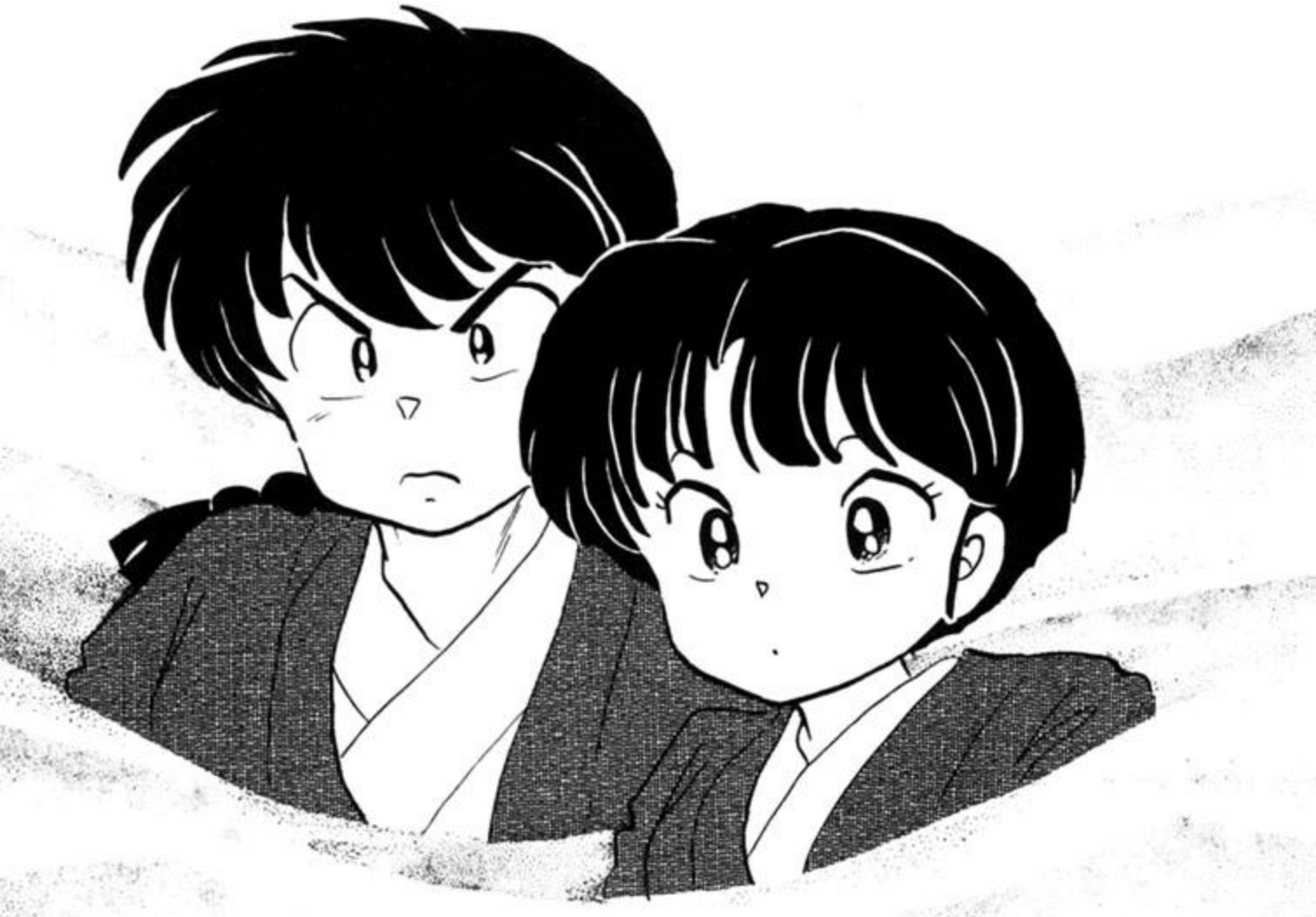
*OBI: A FAIXA QUE SE AMARRA NA CINTURA DO QUIMONO

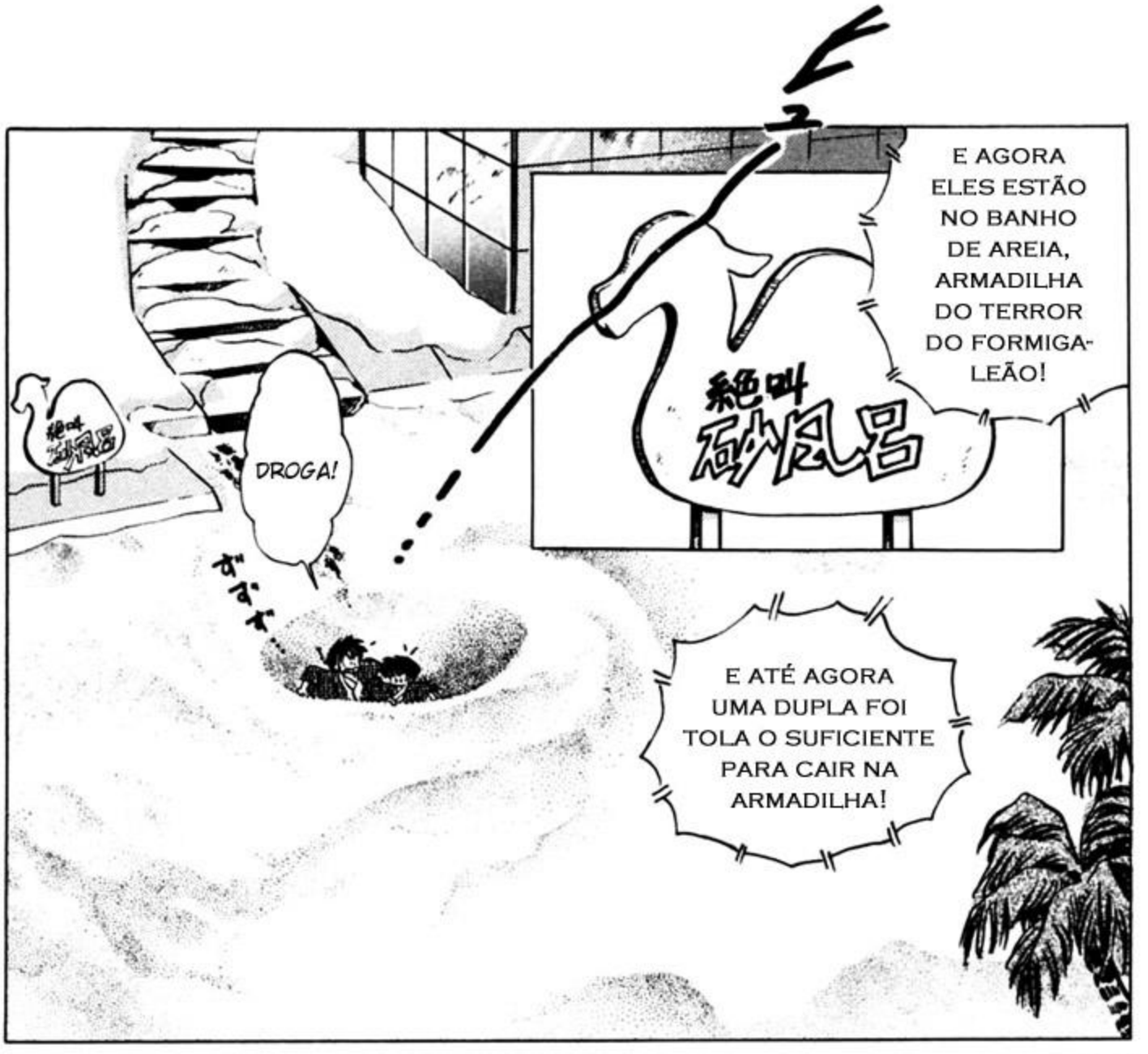
É DE UMA DUPLA.
AGORA TUDO O QUE EU PRECISO...
ぶしん
RANMA ...
BOM...
MELHOR DO QUE NADA... EU ACHO ...
ぶしん...
CHEGOU EM BOA HORA!
EI, AKANE!
ぶし...

POR QUE SIMPLESMENTE NÃO CHAMA A SHAMPOO OU A UCCHAN PRA FAZER DUPLA COM VOCÊ?
ESPERA AÍ!
ずーん
ずーん
IDIOTA, COMO QUE EU POSSO ESCOLHER ALGUMA DELAS NO SEU LUGAR!?
VOCÊ É A ÚNICA QUE ESTÁ AQUI!
ずーん
FUI EU QUEM TE CHAMOU PRA ESSA DISPUTA ESTÚPIDA EM PRIMEIRO LUGAR!
VOCÊ ACHA QUE AGORA EU AINDA...
ぶん
ぶりっ
RANMA, VOCÊ É UM IMBECIL...

ESPERA!
ARGH! NÃO ACREDITO EM VOCÊ!
ずーん ずーん ずーん
がくっ
VOCÊ CHAMOU ...?
HEIN ...?
ずーん
QUANDO FOI QUE VOCÊ ME CHAMOU?
VOCÊ NEM SE LEMBRA!?
EI, AKANE!
PARE DE ME SEGUIR!
SE ESTAMOS AFUNDANDO NA AREIA!?
E COMO EU VOU FAZER ISSO
EU DISSE PRA PARAR DE ME SEGUIR!
E AGORA, A DISPUTA ATLÉTICA DO VILAREJO ZEKKYO CONTINUA!
ずぶぶ...

PART.162
Ranma Desiste!?




E AGORA ELES ESTÃO NO BANHO DE AREIA, ARMADILHA DO TERROR DO FORMIGA-LEÃO!
絶叫 砂風呂
DROGA!
E ATÉ AGORA UMA DUPLA FOI TOLA O SUFICIENTE PARA CAIR NA ARMADILHA!

QUER BRIGAR?
QUE FOI?

ひゆ

IDIOTA!?
POR QUE NÃO OLHA PRA ONDE ANDA,

DESCULPE, RANMA...
UM~...
SE SOU UM INCÔMODO TÃO GRANDE ASSIM...
QUÊ ...?
VÁ SEM MIM.
DO... DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?
EU SEI QUE VOCÊ SEMPRE FAZ ALGO IDIOTA,
MAS ISSO NÃO SIGNIFICA QUE ESTOU BRAVO COM VOCÊ NEM NADA.
QUANTA GENEROSIDADE...
MAS SOU EU QUE NÃO QUERO MAIS ESTAR COM VOCÊ!
ENTÃO EU QUERO...

VOCÊ LONGE DA MINHA VISTA!!

IDIOTA!

O QUE EU FIZ PRA VOCÊ!?

FUI EU QUEM TE CHAMOU...

HM?

VOCÊ QUER IR?

É DE GRAÇA.

AH, É MESMO ...

ELA CHAMOU AQUELA HORA, NÃO É...?

ISSO É TÃO ESTÚPIDO...

QUERIA NUNCA TER VINDO!

足場

É COM AQUELA VIAGEM PRA JUSENKYO...
TUDO O QUE O RANMA SE IMPORTA...

EU DISSE QUE...
VOCÊ É SURDO OU SÓ IDIOTA!?

EU JÁ TIVE O BASTANTE DE TUDO ISSO!
CHEGA!

ÀS VEZES VOCÊ CONSEGUE SER TÃO BURRA...
SABE, TUDO QUE VOCÊ PRECISAVA TER FEITO ERA ME CONVIDAR DIREITO.
AGORA EU ENTENDI PORQUE VOCÊ VOLTOU...

VO... VOCÊ VOLTOU SÓ PRA ME DIZER ISSO ...?

EU NÃO PERCEBI QUE VOCÊ ESTAVA ME CONVIDANDO.
DESCULPE.

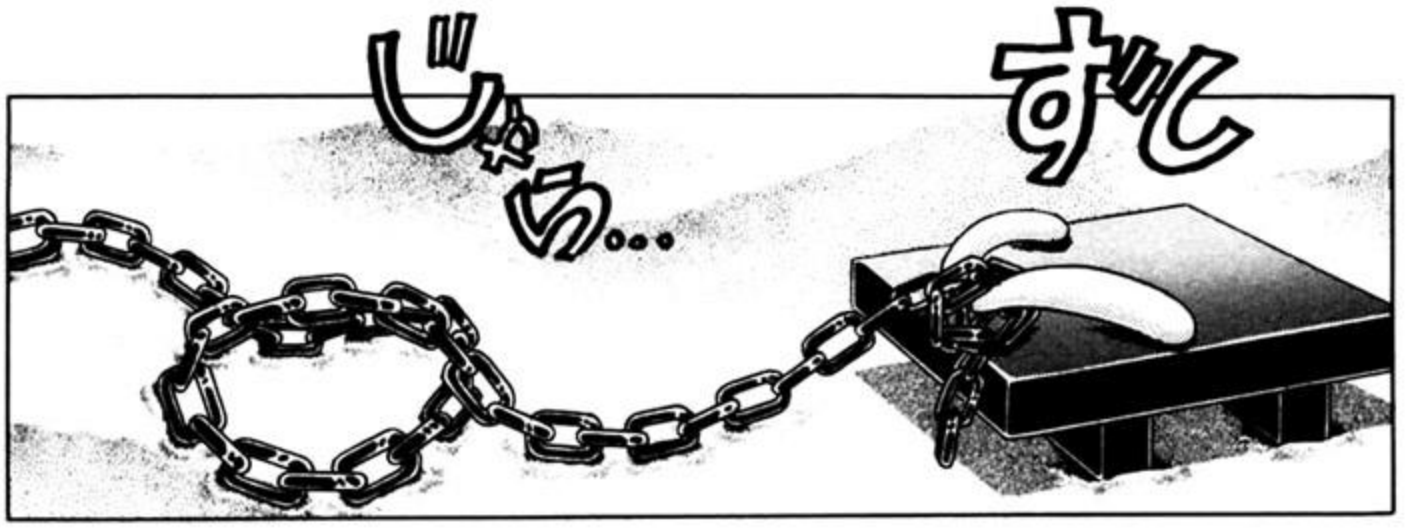
GRR...
ELES PASSARAM À NOSSA FRENTE!
しゃたっ
NÃO SE PREOCUPE, NÓS VAMOS VENCER!
しゃっ
SE CAIR NA AREIA É O FIM!
AGORA NÃO É HORA DE BRIGARMOS!
AKANE!
EU VOU TE JOGAR PRA UM TERRENO FIRME...
AÍ VOCÊ ME PUXA PRA FORA.
O QUE ESTÁ FAZENDO?
NÃO DÁ PRA NOTAR?
GWOOOH!
.....
すぅぅぅ...

ばばばば
ぎゅ〜〜
ずはっ
PWAH!
POR ACASO VOCÊ TÁ TENDO A IMPRESSÃO ...
QUE ESTAMOS AFUNDANDO MAIS AINDA?
ひゅ〜
VOCÊ NÃO ACHA...
QUE ISSO NÃO TEM FUNDO, NÉ?
HAHAHA! ACERTARAM EM CHEIO!

RECOMENDO QUE SE AGARREM À SUA ÚNICA CHANCE...
E SE RETIREM DA DISPUTA!
AQUI É O CONSELHO DE ZEKKYO DESLIGANDO!
KZZ KZZ
GUH!

EU NÃO VIM TÃO LONGE PRA DESISTIR!
ESQUEÇA!

*"ANTES DO AMANHECER, A ESCURIDÃO REINA AO PÉ DO FAROL!", PROVÉRBIO JAPONÊS, É UMA FRASE EXTREMAMENTE OTIMISTA SOBRE O SUCESSO QUANDO NÃO RESTAM MUITAS ESPERANÇAS.


じゃら...
すし

DROGA, PERDEMOS MUITO TEMPO!
じゃら
ALI!

AGORA... UM ALVO PRA MIRAR...
びょん
びょん
びょん

ISSO!
ズズ
ズズ

HM?
じゃら

O QUE FOI ISSO?
PARECE QUE EU FIQUEI MAIS PESADO...
ÓTIMO!
ADEUS, ARMADILHA DA FORMIGA QUALQUER COISA!
GAH!
HÃ?

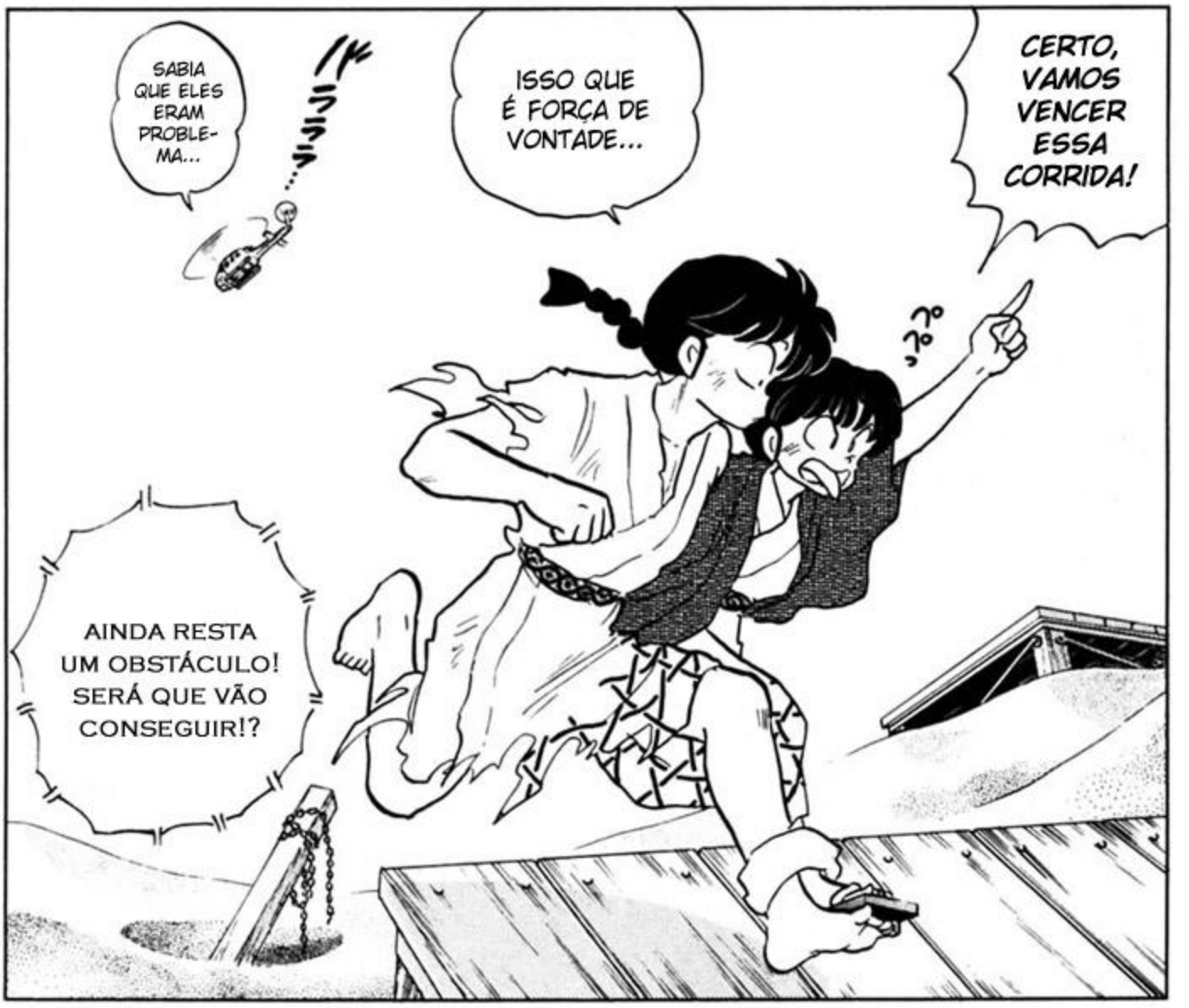
じゃっ
NÃO QUERO ISSO EM MIM!
じゃら
O QUE É ISSO?
じゃらっ
VAI DIZER QUE SÓ NOTOU AGORA?
ぱたん
ずぼっ
ずぶ…
は…

AGUENTE FIRME, AKANE!
ESTOU INDO!
RAN... RANMA ...
RANMA...?

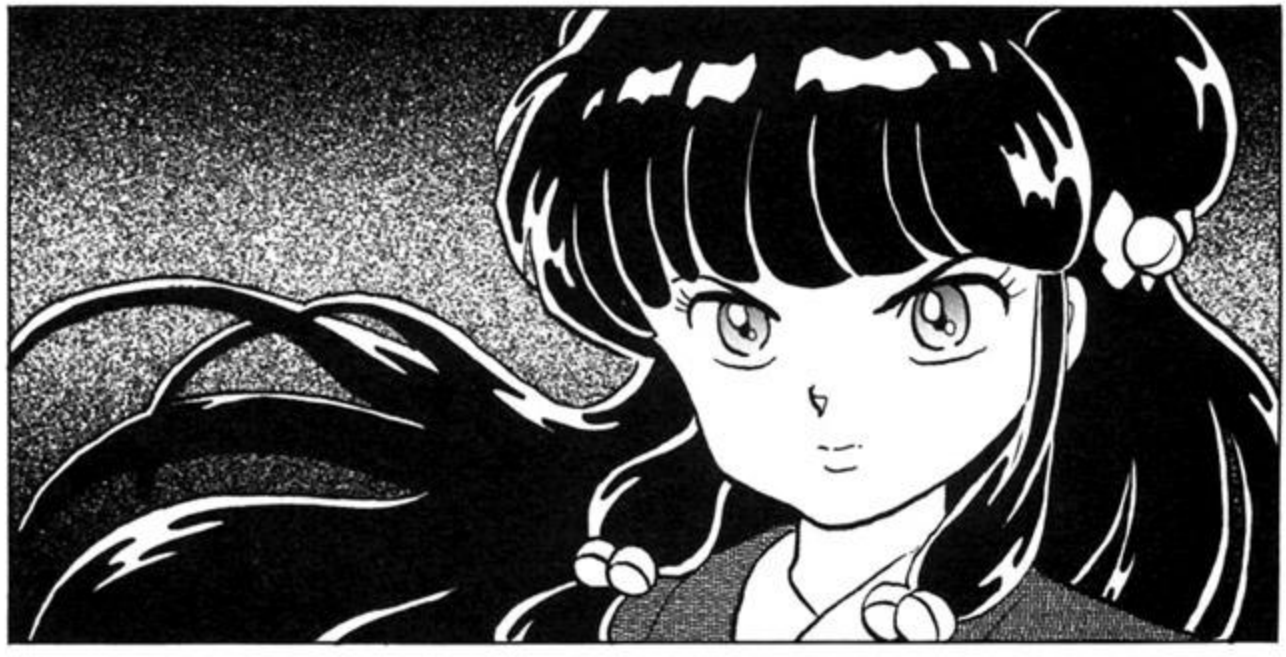
VENHAM, É SÓ DESISTIR!
NÃO DESISTA!
RANMA ...!
NÃO CONSIGO AJUDÁ-LA DESSE JEITO.
DESCULPA, AKANE...
DROGA ...!
VOCÊ...
RANMA ...
AGARRE A ESCADA!

PRA ME SALVAR?
ESTÁ DESISTINDO DE JUSENKYO?
RANMA ...
É, NÃO TEM JEITO...
.....
CAI FORA!
DEPRESSA!

E... EI! AKANE!
É CEDO DEMAIS PRA DESISTIR!


SABIA QUE ELES ERAM PROBLE-MA...
ISSO QUE É FORÇA DE VONTADE...
CERTO, VAMOS VENCER ESSA CORRIDA!
AINDA RESTA UM OBSTÁCULO! SERÁ QUE VÃO CONSEGUIR!?

PART.163
Escolha Final



ESTAMOS NA ETAPA FINAL DA NOSSA DISPUTA ATLÉTICA!
MAS É AQUI ONDE VAMOS VIRAR O JOGO!
ESTAMOS EM ÚLTIMO LUGAR!
CHEGADA
UMA VEZ QUE PASSEM PELO LABIRINTO DE BANHOS TERMAIS, SÓ RESTA A LINHA DE CHEGADA!

VOCÊ PRECISAM ESCOLHER UM DELES PARA CONTINUAR!

SÃO OS CAMINHOS DA VITÓRIA FÁCIL, DA VITÓRIA MÉDIA E DA VITÓRIA DIFÍCIL!

vitória fácil

difícil

O QUÊ?

VÁRIOS CAMINHOS!?

vitó

たたた

A ESSA ALTURA, ESTOU PREPARADO PRA QUALQUER COI...

HEH!

NÃO BAIXE A GUARDA, RANMA!

ビュン

VAMOS SEGUIR EM FRENTE!

NÃO TEMOS TEMPO PRA PENSAR!

ビュビュビュビュ

vitória fácil

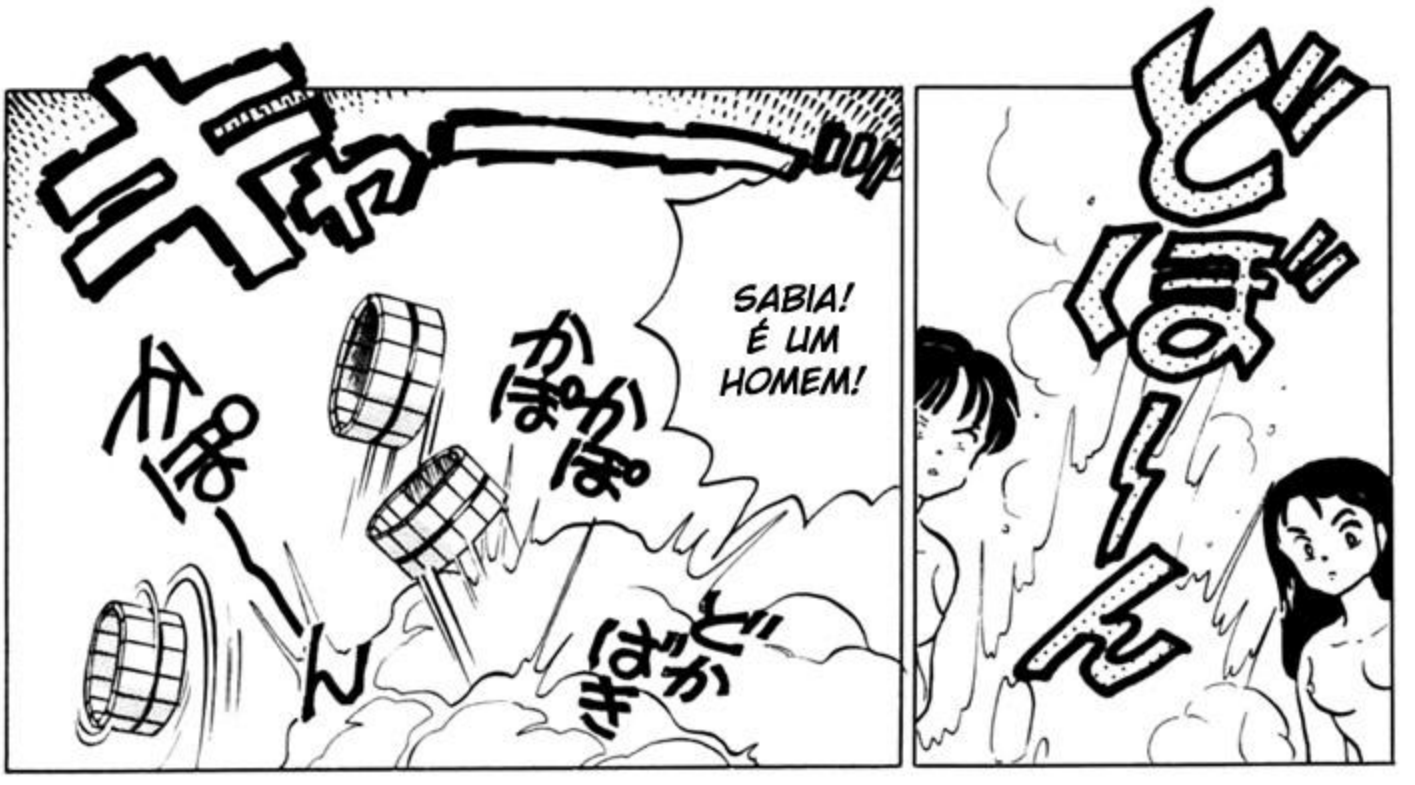
かぽーん

UM BANHO FEMININO!?

ぎしゃ

ザぼぼぼぼ

げん
O QUE ESTÃO FAZENDO!?
O QUE HÁ DE ERRADO COM UMA GAROTA NUM BANHO FEMININO!?
HÃ...?
ORA ESSA...
DESCULPA.
AGORA, COM SUA LICENÇA.
ひょーい


SABIA! É UM HOMEM!

PERDIDOS, COMO ERA DE SE ESPERAR.
NUM SÓTÃO.
ONDE ESTAMOS?
ENQUANTO ISSO, RYOGA E UKYO ESTÃO...

HUHUHU... BEM VINDOS À SAUNA ZEKKYO!
HÃ?
SÓ SE FOI PRA VOCÊ...
AINDA BEM QUE FOMOS PELO CAMINHO FÁCIL.

O QUE É ISSO?
FIQUEM À VONTADE!
AH!
CAÍMOS NUMA ARMA-DILHA!
NÃO TEM SAÍDA!
BANHO DA SELVA
ENQUANTO ISSO, SHAMPOO E MOUSSE...
SOZINHO NA SELVA, COM A SHAMPOO...
PRA ONDE O RANMA FOI...?

NÓS FOMOS FEITOS UM PARA O OUTRO.
SHAM-POO!
AGORA É MINHA CHANCE!
SHAM-POO...
BRINCAR COM MACACO OUTRA HORA, MOUSSE!
POR QUE VOCÊ NÃO PERCEBE ISSO, SHAMPOO!?

FINALMENTE ACHAR!
SHAM-POO!?
PWAH!
RANMA!
RANMA!?
VAMOS GANHAR, RANMA!
DO QUE ELE TÁ FALANDO!?
SABIA QUE A RAIVA DA SHAMPOO ERA SUA CULPA!
MALDITO!
OLHAR PÉ DO RANMA!
EU SOU A PARCEIRA DO RANMA!
O QUE ESTÁ FAZENDO, SHAMPOO!?

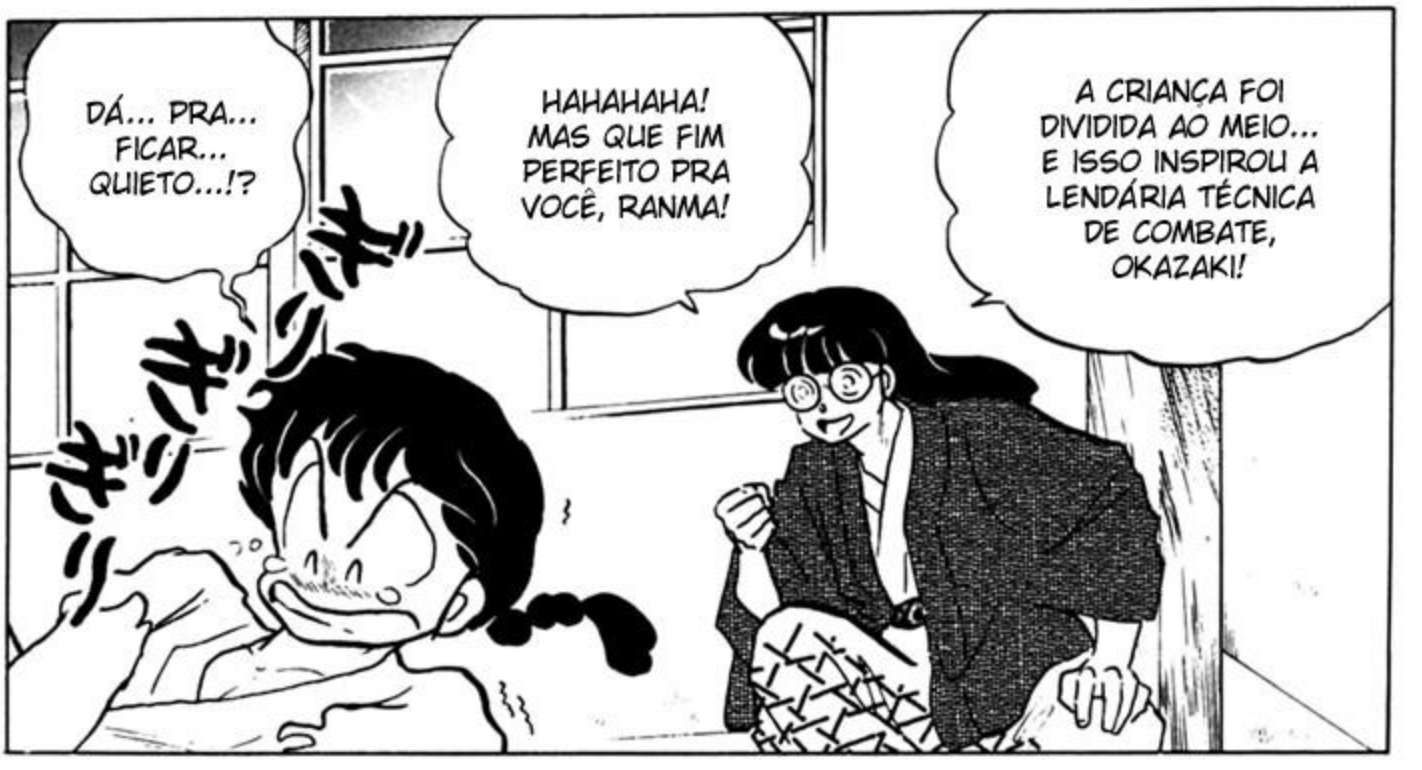
.....
がっ
NÓS CORRER!
DESISTA!
PAREM COM ISSO, VOCÊS DU...
EI!
AAAS!
AIAIAI AIAIAIAI AIAI!

ATÉ EU ESTOU COM PENA DELE AGORA...
HMM...
É VOCÊ QUEM TÁ MACHU-CANDO ELE!
VOCÊ ESTAR MACHUCANDO ELE!
SOLTA!
RANMA VIR COMIGO!
VENHA, RANMA!
EU CONHEÇO ESTA HISTÓRIA!
ESPERE! ESTA CENA...!

IMAGINAÇÃO DA ERA EDO
NÃO, É MEU FILHO!
ELE É MEU FILHO!
NO JAPÃO FEUDAL...
DUAS MÃES BRIGAVAM POR UMA CRIANÇA...

VOCÊS DEVERÃO FAZER UM CABO-DE-GUERRA COM A CRIANÇA... SENDO ASSIM, A MÃE VENCERÁ!
TAMBÉM IMAGINAÇÃO
ATÉ QUE O LENDÁRIO OKA ECHIZEN RESOLVEU A SITUAÇÃO!

E, DE FATO, O AMOR DE MÃE FOI MAIS FORTE!


DÁ... PRA... FICAR... QUIETO...!?
HAHAHAHA! MAS QUE FIM PERFEITO PRA VOCÊ, RANMA!
A CRIANÇA FOI DIVIDIDA AO MEIO... E ISSO INSPIROU A LENDÁRIA TÉCNICA DE COMBATE, OKAZAKI!

JÁ CHEGA!
FALA SÉRIO ...
O QUE EU JÁ FIZ PRA VOCÊ!?
VOU DEIXAR UMA COISA BEM CLARA!
AKANE, SHAMPOO ...

FUI CLARO O SUFICIENTE!?
NÃO IMPORTA COM QUEM SEJA MINHA DUPLA!
ISSO NÃO É UMA FESTA OU UM ENCONTRO!
A ÚNICA COISA QUE ME IMPORTA É VENCER ESSA DISPUTA IDIOTA E IR PRA JUSENKYO!

ENTENDERAM?
ENTÃO, PAREM DE BRIGAR POR NADA!

ENTÃO ESCOLHER VOCÊ, EU OU AKANE.
ISSO MESMO.
ASSIM NÃO VAMOS PRECISAR BRIGAR.
vocês querem que...
eu escolha!?
E QUEM MAIS?
RANMA VIR COMIGO, NÃO É!?
EU CHAMEI PRIMEIRO, NÃO FOI!?

EU IR PELO BANHO DO PINGUIM FELIZ!
にこにこペンギン

E EU VOU PELO BANHO DO TIGRE FEROZ!
絶叫大虎
絶叫大虎湯

ERR...
ESCOLHA!
EU OU AKANE!
絶叫大虎湯
にこにこペンギン湯

ゴゴゴゴ
POR QUE ISSO TÁ ACONTECENDO COMIGO!?

ENQUANTO ISSO, RYOGA E UKYO...
E AGORA? ONDE ESTAMOS?
ESTAMOS SUBSOLO, IDIOTA!
CONTINUAM PERDIDOS...

PART.164
Linha de Chegada Distante

CHEGADA
CLARO ...
NINGUÉM ESTÁ VINDO...
O LABIRINTO QUE CONS-TRUÍMOS...
NINGUÉM NUNCA CONSEGUIU SAIR DELE!
REALMENTE NÃO TEMOS O QUE FAZER...
É...
ENQUANTO ISSO, EMBAIXO DOS BANHOS...
QUE LABIRINTO COMPLICADO!
E VOCÊ DEIXA ELE PIOR AINDA.

絶叫大虎湯
EM OUTRO LUGAR ...
ELE NUNCA VAI SE DECIDIR!
POR QUE ELE ESTÁ DEMORANDO TANTO?
HMM ...
絶叫大虎
SE VOCÊ GOSTAR DE MIM, VAI PELO PINGUIM FELIZ COMIGO!
RANMA!
E SÓ TENHO UMA ESCOLHA...
EU JÁ PENSEI...

EU...
わっ

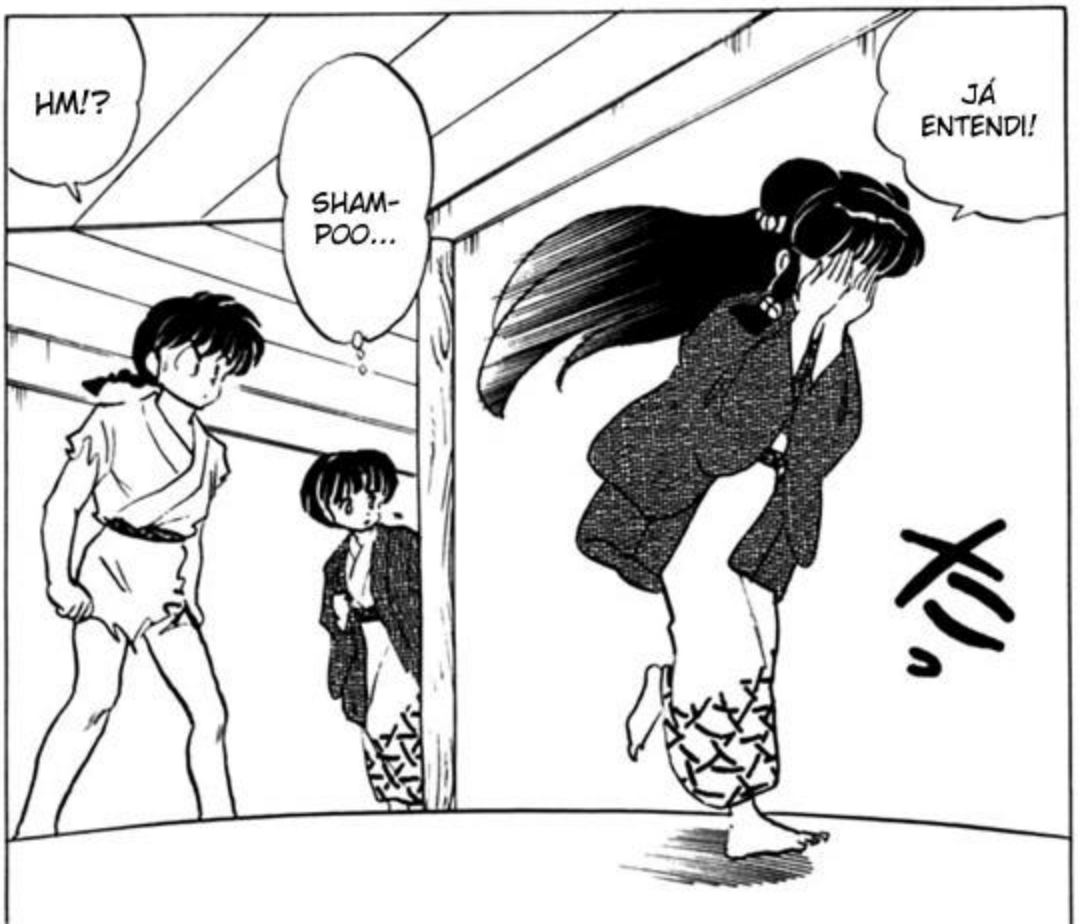
...
どきどきどき

じっ

絶叫大虎
EU VOU PELO TIGRE COM A AKANE!!

PERDOE-ME, SHAMPOO...

SOBRE O QUE EU SINTO...
EU NÃO POSSO MENTIR...
RAN... RANMA...


HM!?
SHAM-POO...
JÁ ENTENDI!

すたたた

ES... ESPERA!

NÃO VÁ, SHAMPOO!

HM!?

RANMA ESCOLHER A AKANE...

ガラ

I... IDIOTA!

SE ELES CHAMAM DE PINGUIM SORRIDENTE É POR...

ELES ENTRARAM NO BANHO FRIO DO PINGUIM FELIZ!

SABIA!

ばしゃーん

どどど

GAAATO!

絶叫大虎の
WAAAAAHH!!

RANMA!
QUE DESTINO O QUÊ!?
EU SABIA, O DESTINO NOS FAZER FICAR JUNTOS!
PWAH!

OS SENTIMENTOS QUE VOCÊ NÃO PODE ESCONDER...

E O QUE MAIS SERIA?
VOCÊ ODEIA GATOS!?
POR ACASO É QUE...

HM?

ひ〜っく

ES... ESSE BANHO...

É DE SAQUÊ!

どぼぼぼ...

絶叫桜

PODEMOS FICAR BÊBADOS SÓ DE RESPIRAR ESSE VAPOR!

RANMA, PRECISAMOS SAIR DAQUI RÁPIDO!

É O PARAÍSO ...

ごろごろ

ごくんん

O QUE ESTÃO FAZENDO!?

ごきゅっ

ごくごく!

NÃO TEMOS TEMPO A PERDER!
PRECISAMOS VENCER A CORRIDA!
ISSO!
DÁ PRA PARAR COM ISSO!?

HM?
SAÍ-MOS!
JÁ CHEGA DISSO!
HIC
JUUSEN-KYOOO! LÁ VOU EEEEU!
AH!
CHEGADA
HM ...!?
CHEGADAS!
CHEGADA
CHEGADA
CHEGADA
VÁRIAS DELAS!

NÃO VAMOS PERDER, NÃO IMPORTA PRA QUE LADO FORMOS!
CHEGADA

GWAH!
QUE TAL ALGO PRA CURAR A RESSACA!?

TEM UM CASAL VINDO NA NOSSA DIREÇÃO!
O QUÊ!?

CERTO!
AGORA VAMOS PRA LINHA DE CHEGADA!

É NOSSA ÚLTIMA CHANCE DE IMPEDI-LOS!
ESSA NÃO!
CERTO!

E LÁ VEM ELES!
OS VENCEDORES GANHARÃO UMA VIAGEM PARA QUALQUER FONTE TERMAL DO MUNDO!
CHEGADA

HM?
PARECE QUE NÃO CHEGAMOS NUNCA NA LINHA DE CHEGADA...
QUE ESTRANHO ...

CHEGADA
すたたた
AH!

ISSO É O QUE ELES PENSAM...
ELES ESTÃO LEVANDO A LINHA DE CHEGADA EMBORA!

CHEGADA
NADA DISSO!
NÓS VAMOS POR CIMA!
AH!
ELES ESTÃO BRIGANDO BEM NA FRENTE DA LINHA DE CHEGADA!
VÁ, LINHA DE CHE-GADA!
NUNCA DEIXAREI QUE VENÇAM!
HMPH...
AHH!
HAHAHAHA! VOCÊS NUNCA TERMINARÃO!

A LINHA DE CHEGADA PAROU...
しゃたたたた
IDIOTAS!
CHEGADA
SENHOR PREFEITO...
じ～ん
CONSE-GUIMOS ...

AKANE...
...
CONSE-GUIMOS, RANMA!
ATÉ QUE ENFIM DAREI ADEUS A ESTE CORPO!
じ～ん
FINAL-MENTE!

POR TUDO...
O... OBRIGADO...
DE NADA ...
...

JUSENKYO, LÁ VOU EU!
É AGORA!
CHEGADA
ONDE ESTAMOS?
HÃ?
HEIN?
HM?
HÃ?

天道道場
TÔ DE RESSACA...
ESTÁVAMOS TÃO PERTO...
DROGA... MALDITO RYOGA...
ESTAREI ANSIOSO PARA NOS VERMOS DE NOVO!
AKANE-SAN...
HAHAHAHA! QUE PENA, HEIN, RANMA!?
UNAAAH! TODO AQUELE DINHEIRO!
RECUPE-RAREMOS NO ANO QUE VEM!
NÃO CHOREM ...
PRA ONDE NÓS VAMOS?
...
DEVE TER UMA FONTE TERMAL QUE ELE QUER MUITO VISITAR.
O RYOGA-KUN PARECIA MUITO FELIZ.
ESTOU INDO MUITO BEM VEN-DENDO AOS TURISTAS!
FOI UMA ÓTIMA IDÉIA VIRMOS PRA ATAMI!
CADÊ JUSENKYO?
E ENTÃO A DUPLA VENCEDORA ...
CHEGOU EM ATAMI.
お好み焼き

PART.165
Batalha Durante o Jantar

キンコーン
HORA DO INTERVALO!
BOM, VAMOS COMER!
ISSO, CONSEGUI O YAKISOBA PAN!
?!?!
ELE TAVA NA MINHA MÃO AGORA MESMO!
O MEU TAMBÉM!
AHH! MEU SANDUÍCHE SUMIU!
QUEM TÁ FAZENDO ISSO!?
すたすたすたすた
EU TAMBÉM FUI ROUBADO!
HM?
すた

ESSE MOVIMENTOS... ELE É BOM!

らん

AHH! SUMIU!
WAAAH! CADÊ O MEU!?

QUEM É VOCÊ!?
ELE ESQUIVOU ...?
UM ESTRANGEIRO!
COM LICENÇA, MAS DO QUE ESTÁ FALANDO?
O QUE VOCÊ ACHA QUE ESTÁ FAZENDO?
DEVOLVA OS SANDUÍCHES!
ELE FALA JAPONÊS!
MEU YAKISOBA PAN!
SUMIU!

DEVOLVA O MEU SANDUÍCHE, DEVOLVA AGORA MESMO!
つん
FRANCAMENTE, NÃO FAÇO IDÉIA DO QUE ESTÁ DIZENDO.
TÁ DEBAIXO DAQUELA CAPA!
ABRA A CAPA E DEVOLVA OS SAUNDUÍCHES!
AQUI ...
EU TENHO APENAS ISTO!
ふぁさ
O QUÊ!?
É UMA MESA DE RESTAU-RANTE...!

ACHO QUE ERA AQUI QUE TINHA A COMIDA FRANCESA.
AQUI DIZ QUE É UM CONVITE DE PICOLET CHARDIN II.
O NOME É BEM FRANCÊS.
E ELE CONVIDOU NÓS TRÊS PARA VIR AO COLÉGIO.
HÄ?
VOCÊ É O PICOLET-SAN?
ANTES DE RESPONDER, PERMITA-ME SERVIR-LHES UMA TAÇA DE VINHO.
OHHH, TRES BIEN!
EI, AKANE ...
VOCÊ CONHECE O LADRÃO DE SANDUÍCHES?
EU NÃO CONHEÇO ELE E NEM NENHUM FRANCÊS.
OH QUE MARAVILHA, TRÊS BELAS MADEMOI-SELLES!

ぽんぽかぽーん
PARA MINHAS FUTURAS NOIVAS,
FAÇAMOS UM BRINDE!
HEIN?
...

O SANDUÍCHE, ELE SIMPLESMENTE DESAPARECEU!
どよっ
QUÊ!?

FOOD

VOCÊ ESTÁ COM A BOCA SUJA.
VOCÊ INTERROMPEU O MEU BRINDE.
A COMIDA NÃO ESTÁ DESAPARECENDO!
ESPERA!
ELE ESTÁ COMENDO!
MAS UM!
AGORA TÁ FALANDO A MINHA LÍNGUA.
EU O DESAFIO!

*DINNER: JANTAR EM INGLÊS

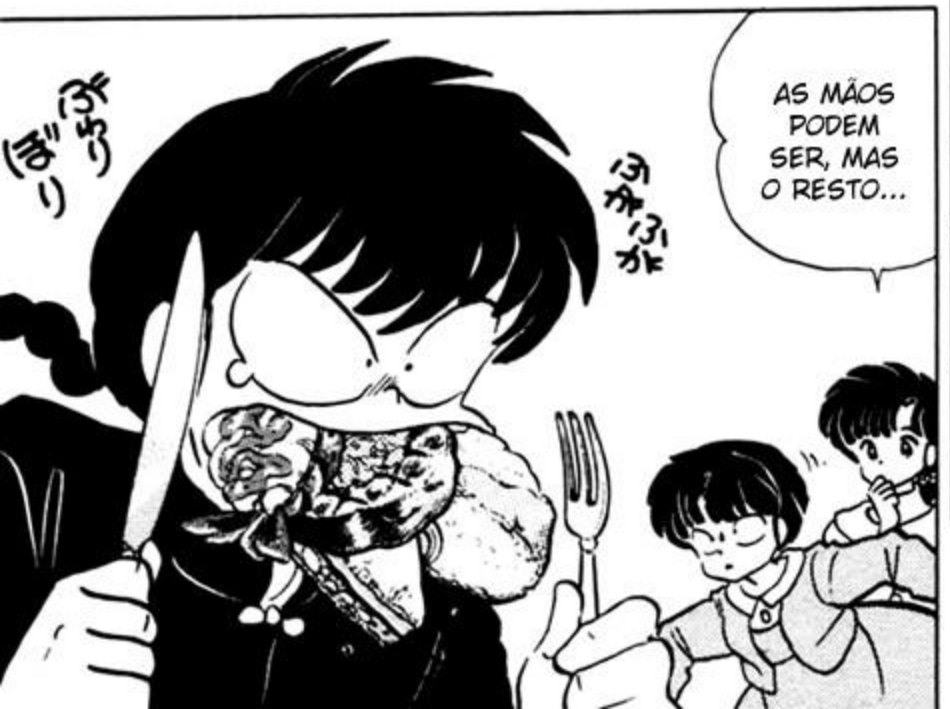
UHHH... VINGUE O MEU YAKISOBA PAN...!
MOSTRA PRA ELE, RANMA!
HEH... MOLEZA!
UMA DISPUTA DE QUEM COME MAIS RÁPIDO?
DESCULPE, MAS SE É UMA ARTE MARCIAL, EU NÃO VOU PERDER!
O PERDEDOR PAGARÁ POR TODA A COMIDA.
ちりりん
COMECEM!
QUÊ!?
!

しぱぱぱぱぱ

VEJAM!
SERÁ QUE ELE ESTÁ COMENDO MESMO!?
NÃO DÁ NEM PRA VER AS MÃOS!

NÃO IMPORTA, AS MÃOS DO RANMA SÃO TÃO RÁPIDAS QUANTO!
ELE JÁ TÁ NA SOBRE-MESA!
QUE VELO-CIDADE!

ELE ESTÁ EMPILHANDO OS PRATOS VAZIOS!
E ELES ESTÃO BRILHANDO DE TÃO LIMPOS!


AS MÃOS PODEM SER, MAS O RESTO...

!?
A BASE DO ESTILO DINNER É...
MALDITO...
O TOTAL CONTROLE DA BOCA!
VOCÊ PERDEU.
MEU POBRE YAKISOBA PAN SE PERDEU NO MEIO DESSE BURACO NEGRO!
COM UMA BOCA TÃO GRANDE NÃO É DE SE ADMIRAR QUE ELE COMA TÃO RÁPIDO!
O QUE É ISSO!?

O RANMA PERDEU...
ATÉ A PRÓXIMA, MADEMOI-SELLES.
ADIEU!
O RANMA PERDEU...

!

RANMA-KUN!

MAS QUEM ERA AQUELA PESSOA?
HÃ?

AQUELE MALDITO...
ゆなゆな

GUH... COMIDA FRANCESA É MESMO MUITO CARA!
しぇ〜
100 MIL IENES.
ISTO É A CONTA PELA COMIDA...

VOCÊ O CONHECE?
ゆなゆな
ESTILO DINNER...
PICOLET CHARDIN?
天道道場
う～わんわんわん
EI...
ぎらごとん
BOM, VAMOS MUDAR DE ARES ...
どんどろどろどろ
POR FAVOR, EXPLIQUE ISSO PRA GENTE.
ELE FEZ UM BRINDE À NÓS COMO FUTURAS NOIVAS.
PICOLET-SAN!
にゅっ
DE FATO, ESTA É UMA HISTÓRIA AINDA MAIS ANTIGA DO QUE ESTE QUE VOS CANTA!

ERA O DOJÔ-RESTAURANTE DO PAI DE PICOLET...
VEJA, SAOTOME-KUN, É UM RESTAURANTE!
ESTOU MORRENDO DE FOME, TENDO-KUN!
SIM... TUDO COMEÇOU FAZ MAIS DE VINTE ANOS, ENQUANTO ESTÁVAMOS EM TREINAMENTO...

ENTÃO FAÇAMOS UM JURAMENTO.
EU POSSO LHE DAR QUALQUER COISA, MENOS DINHEIRO!

HAHAHA
E AÍ VOCÊS PERDERAM.

SE NÓS VENCERMOS O JANTAR É GRÁTIS!?
O QUÊ!?
Menu

EU NÃO ESPERAVA QUE FOSSE TER ALGUMA FILHA! HOHOHO...
PAPAI!
NÃO ME DIGA QUE VOCÊ PROMETEU SUA FILHA QUE NEM TINHA NASCIDO COMO NOIVA...

E POR QUE SERIA ISSO, HEIN...?
OS HOMENS DA FAMÍLIA CHARDIN TÊM DIFICULDADE PARA CONSEGUIR UMA NOIVA.
E POR ALGUMA RAZÃO QUE NÃO CONSIGO ENTENDER...

A MADEMOISELLE QUE SE TORNARÁ MINHA NOIVA DEVE VIR PARA A MANSÃO CHARDIN PARA APRENDER O ESTILO DINNER!
MAS ISSO NÃO IMPORTA AGORA!
NÃO SE ESQUEÇA QUE VOCÊ TEM OUTRA FILHA, PAPAI!
POR QUE SÓ AGORA CONSULTA A GENTE?
おず…おず…
O QUE FAREMOS?
MAS QUE LINDA MADEMOI-SELLE...
ESSA TAL ESTILO DINNER...
EU ADORARIA APRENDER.
SERÁ QUE O RANMA-KUN QUER SE VINGAR DE HOJE CEDO...?
TRES BIEN!
HOHOHO! É UM PRAZER!
E O QUE MAIS SERIA...?
E ENTÃO, ABRIRAM-SE AS PORTAS DO INFERNO...

PART.166
Maravilhoso! A Dama da Mansão

ごっごっ

ゴロロロ…

DOJÔ DO ESTILO FRANCÊS DE ARTES MARCIAIS, ESTILO DINNER. MANSÃO DOS CHARDIN.

VAMOS, ABRA!

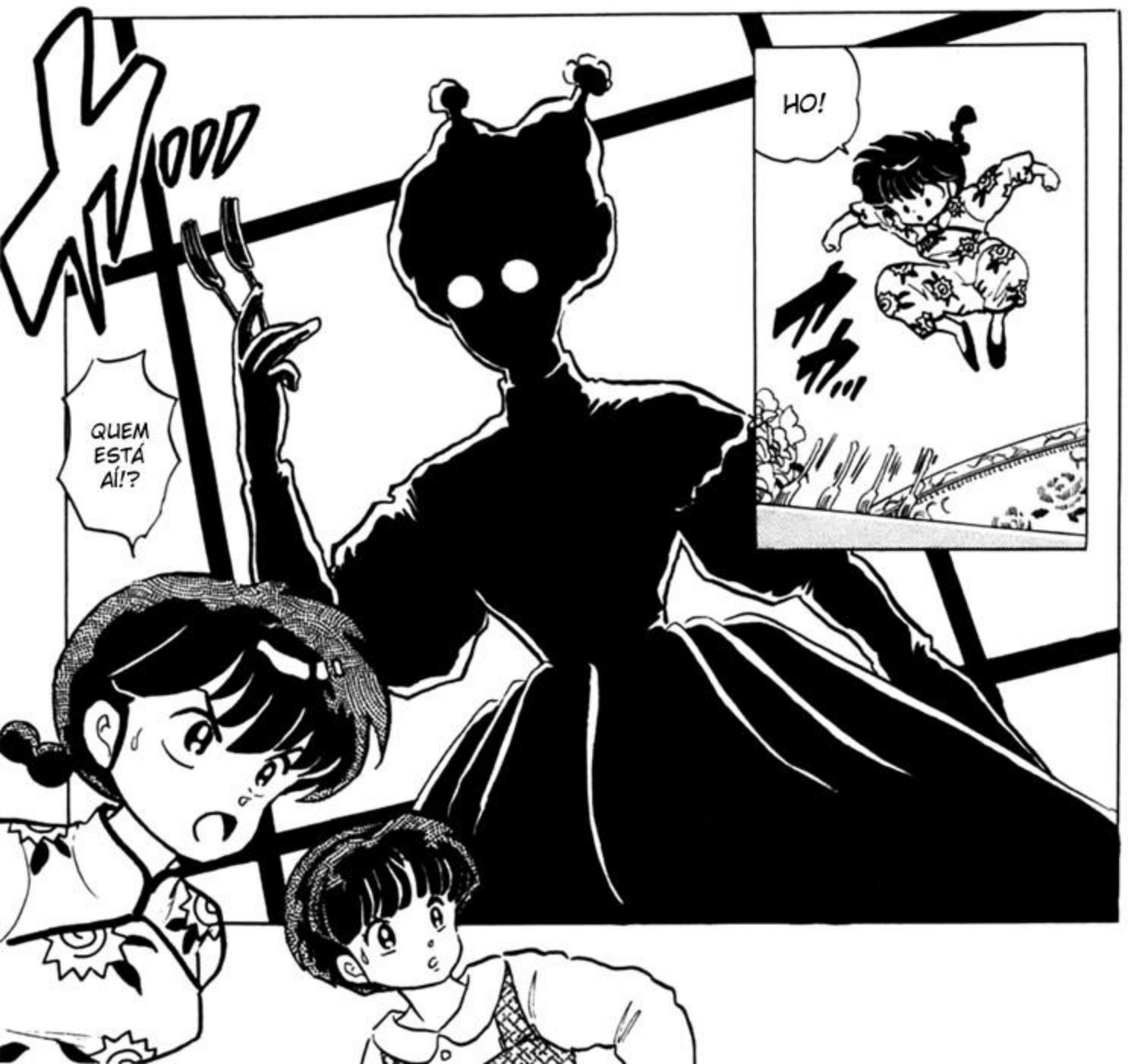
QUE CASA INCRÍVEL!

PODE ESPERAR.
TRÊS DIAS DE TREINO É TUDO O QUE EU PRECISO...
PRA DERROTAR AQUELE METIDO DO PICOLET!
DESCULPE, RANMA-KUN ...
FAZÊ-LO TOMAR O LUGAR DAS MINHAS FILHAS...
HEH... NÃO SE PREOCUPE COM ISSO.
EU ESTAVA A SUA ESPERA, MADEMOISELLE RANMA!
BON JOUR!
MONSIEUR PICOLET!
MAL POSSO ESPERAR PRA COMEÇAR O TREINO!

DÊ-ME UM BEIJO!
EU NÃO USARIA A PALAVRA "PURA"...
HOHOHO... EU NUNCA BEIJEI NINGUÉM ANTES.
MAS QUE MADEMOISELLE MAIS PURA.
UMA REAÇÃO TÃO FORTE A UM BEIJO.

SIRVAM-SE A VONTADE.
EU PREPAREI ALGUNS DOCES,

O QUÊ...!?
XOOD


XOOD
QUEM ESTÁ AÍ!?
HO!

HM?
QUE DAMA PERMITE QUE OS OUTROS A VEJAM COMER!?
QUE VULGAR!
ESTA É A MADAME SAINT PAUL, ELA SE ENCARREGARÁ DO SEU TREINAMENTO, MINHA FUTURA NOIVA.
É ELA QUEM VAI ME ENSINAR O ESTILO DINNER?
TENTE COMÊ-LO NOVAMENTE.

E POR QUE EXATAMENTE EU SOU VULGAR?
PARECE QUE VOCÊ NÃO ESTÁ TENDO UM COMEÇO MUITO BOM.
O QUE EU FIZ? HEIN?
VULGAR, VULGAR, VULGAR, VULGAR, VULGAR!

JANTAR TÍPICO DOS SAOTOME
NÃO É DE SE ESPANTAR QUE ELE NÃO TENHA MODOS À MESA!
DESDE PEQUENO O RANMA-KUN SEMPRE ESTEVE VIAJANDO SOZINHO COM O SEU PAI.

MAS ELE NEM MOVEU AS MÃOS!
O DOCE DESAPARECEU!
UMA VEZ QUE TENHA APRENDIDO O CONCEITO VOCÊ CONSEGUIRÁ FACILMENTE SER ELEGANTE.

É AGORA QUE APRENDEREI O SEGREDO DO ESTILO DINNER!
IREI REPETIR. LENTAMENTE DESSA VEZ.

TROIS.
しゅるん
DEUX.
ぴん
UN.
れっ

ENTÃO ESSE É O TERRÍVEL ESTILO DINNER!
ぶるぶるぶる
E... ELE É UM MONSTRO!
AAAAH!
ぅ~ん
AGORA É SUA VEZ.
QUANTA ELEGÂNCIA!
OH, MONSIEUR PICOLET!
じ~ん

E COMO VOU DERROTÁ-LO SE NÃO FICAR!?
VOCÊ NÃO PODE ESTAR FALANDO SÉRIO SOBRE FICAR AQUI!

SOBRE O QUÊ?
O QUE VAI FAZER, RANMA?

HÃ?
TOMA.
SÉRIO, AS VEZES NÃO DÁ PRA ACREDITAR EM VOCÊ.
AS VEZES EU QUASE GOSTO DELA.
HEIN...?
ABRA SE ESTIVER COM PROBLEMAS.
É PRA DAR SORTE.
NÃO SE PREOCUPE, AKANE.
ひそ
E VOCÊ NÃO ENTENDEU!? É EXATAMENTE DISSO QUE EU TENHO MEDO!
うんっ
TENHO QUE CERTEZA QUE EM BREVE O RANMA-KUN JÁ TERÁ APRENDIDO COM PERFEIÇÃO O ESTILO DINNER!

AH!

QUE GRITO TERRÍVEL É ESSE!?

PARECE QUE O MONSIEUR-SAMA TROUXE UMA NOVA NOIVA PRA A MANSÃO.

ひそひそ

ひそひそ

ENTÃO ELA DEVE ESTAR COMEÇANDO O TREINAMENTO COM A MADAME SAINT PAUL.

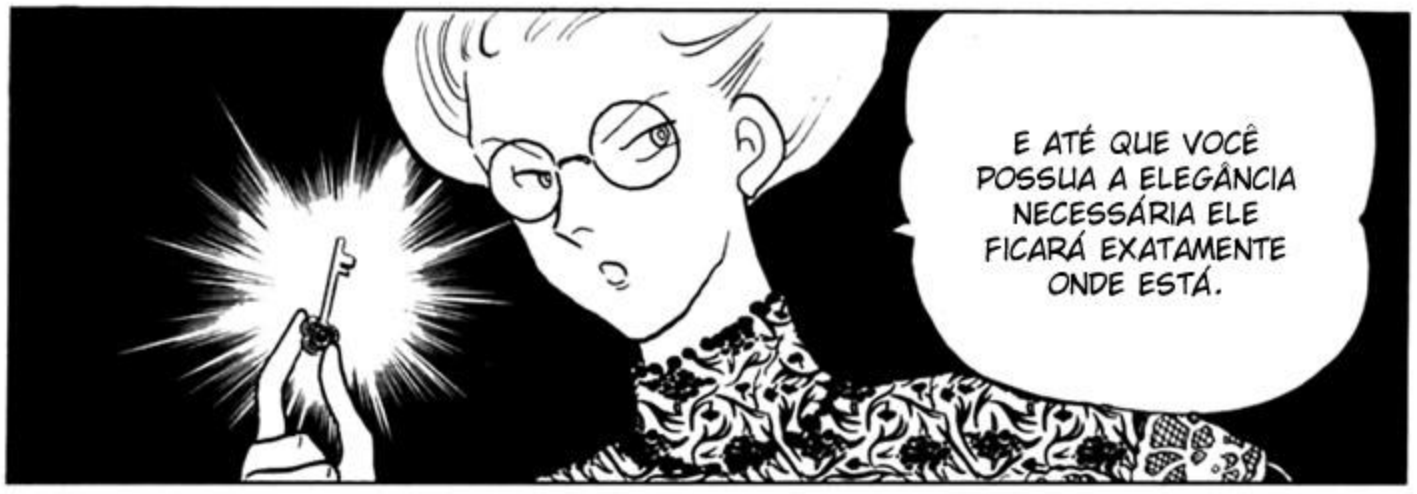
NON! NON! NON! UMA JOVEM DAMA ELEGANTE GRITARIA DESSE JEITO?

はーはーはー

O QUE DIABOS É ISTO!?

がちょーん

SIMPLES, UM CORSELET DE FERRO.


E ATÉ QUE VOCÊ POSSUA A ELEGÂNCIA NECESSÁRIA ELE FICARÁ EXATAMENTE ONDE ESTÁ.

ESTA NOITE TEREMOS UM JANTAR ESPECIAL EM SUA HONRA.
MADEMOI-SELLE RANMA...
É TUDO TÃO ELEGANTE!
QUE LINDO!

OH, MAS QUE BELA MADEMOI-SELLE!

しゅぱっ
ぱわっ

COM LICENÇA...

...
じづづ
ぱぱぱ

ひゅるすぽ
ひゅるすぽ
すぽーん

しゃ
しゃ

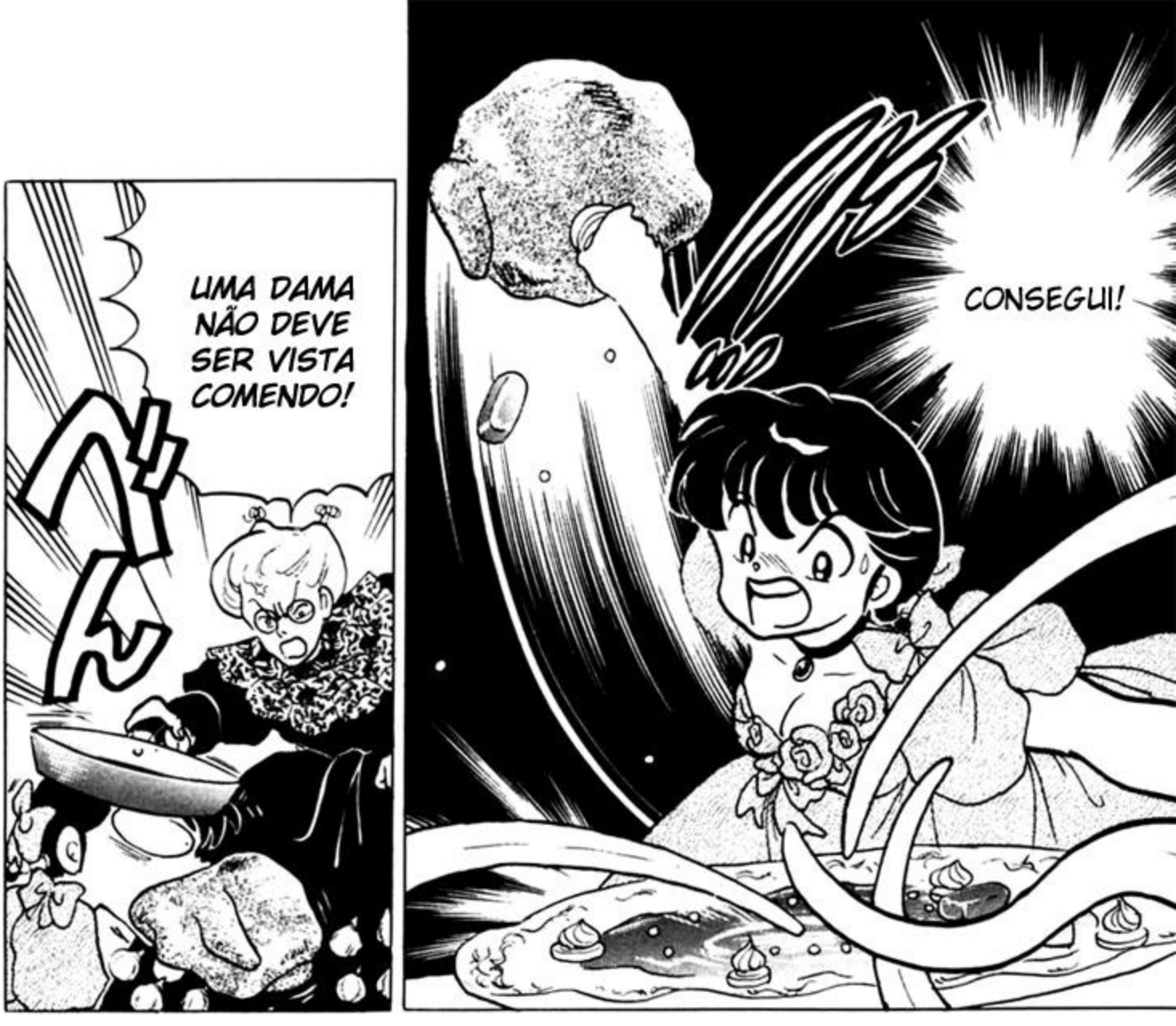
しゅっ

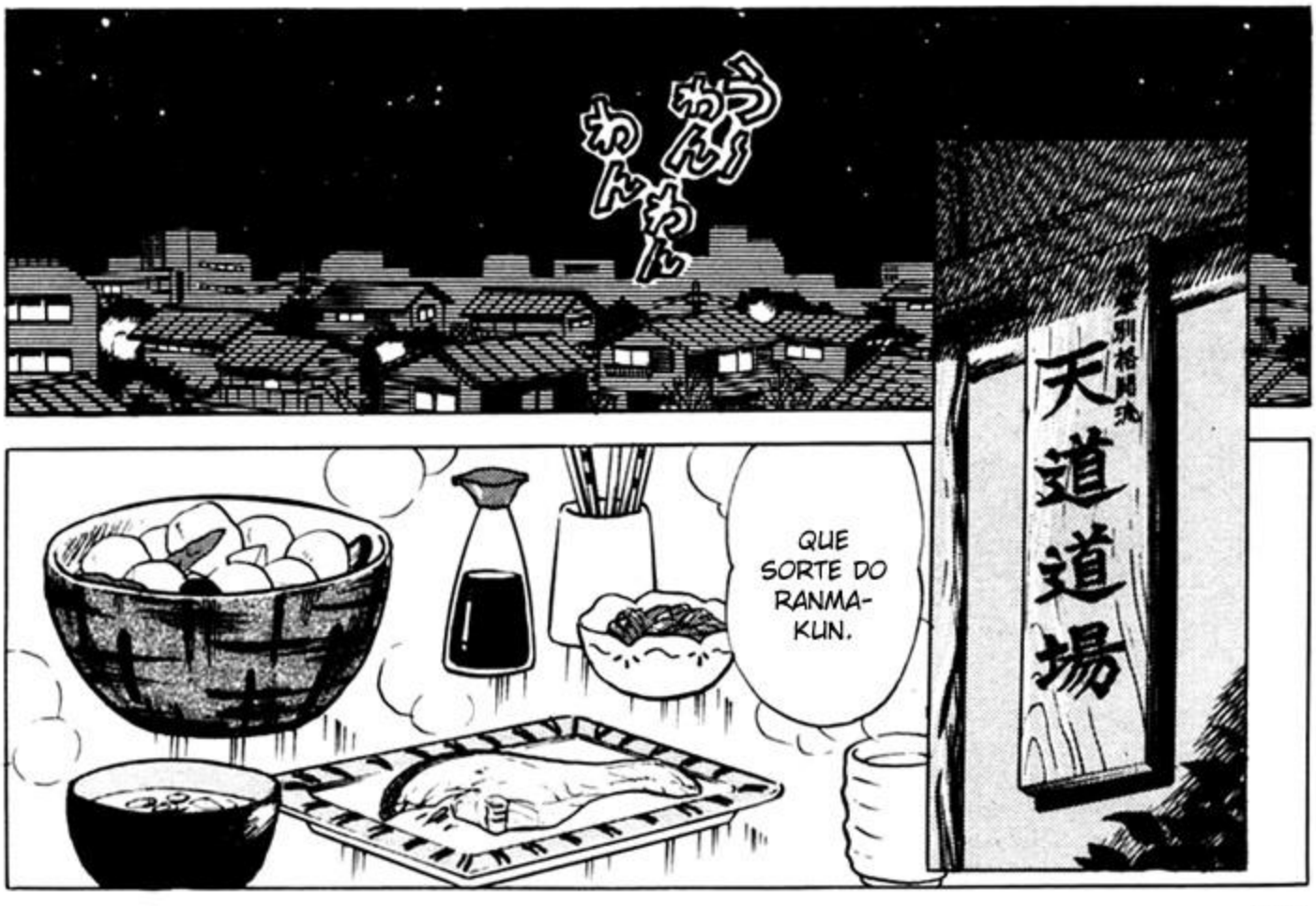
NÃO PASSA DE UMA SESSÃO DE TREINO PRA NOVATA!
ESTOU COMEÇANDO A ENTENDER ESSA TAL "FESTA"...

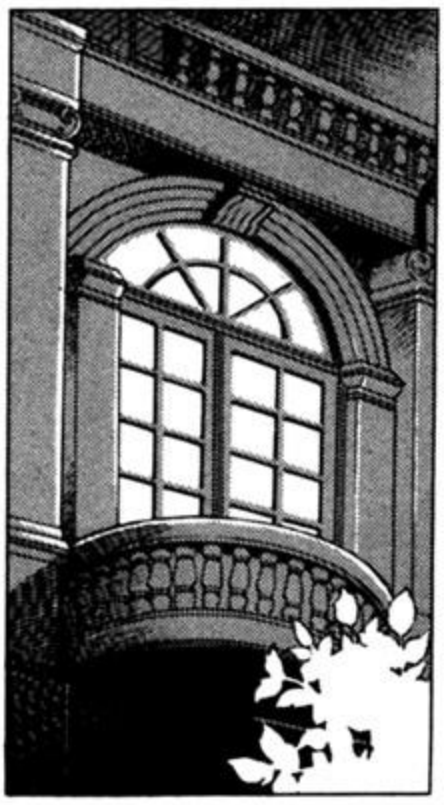
EU SÓ POSSO DERROTÁ-LOS COM...
ESTOU EM TOTAL DESVANTAGEM AQUI E ELES SABEM DISSO...

AGORA!!

COM MINHA MÃO POSSO SER TÃO RÁPIDO QUANTO ELES!
MINHA MÃO!


UMA DAMA NÃO DEVE SER VISTA COMENDO!
CONSEGUI!


うぉんわんわん
天道道場
QUE SORTE DO RANMA-KUN.



ESPERO QUE ELE NÃO FIQUE COM DOR DE BARRIGA.
A ESSA HORA ELE DEVE ESTAR SE ENCHENDO DE COMIDA FRANCESA.
HMM... QUERIA EU QUE MEU TREINO FOSSE APENAS COMER.
...

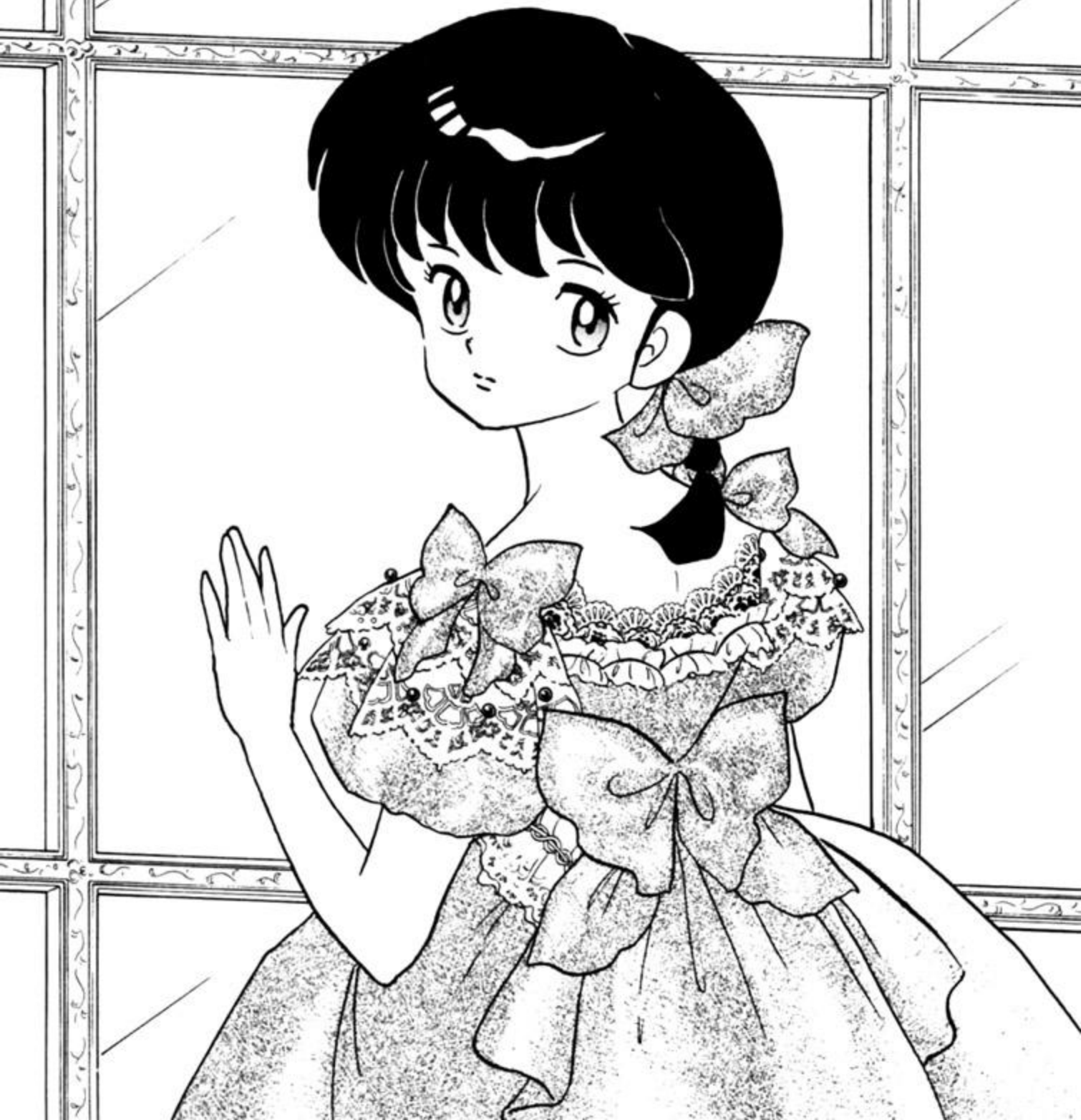
NO FINAL NÃO COMI NEM UMA MIGALHA...
DROGA ...
SE VOCÊ QUISER COMER, TERÁ QUE APRENDER O ESTILO DINNER!

QUE FOME...
ぎゅるるる～ん

...
ABRA SE ESTIVER COM PROBLEMAS.
É PRA DAR SORTE.

HMM.
BOM ...
MELHOR DO QUE NADA...
HM...?
DOCES?
AS BALAS DA SUPER DIGESTÃO...
RANMA... PROVAVELMENTE ELE JÁ DEVE TER TOMADO...
NÃO SE PREOCUPE MADEMOISELLE RANMA, EU MESMO A AJUDAREI NO SEU TREINAMENTO!
NÃO TEM JEITO, ELA É TÃO DESELE-GANTE!
GAAAHHH...! AGORA ESTOU COM MAIS FOME AINDA!

PART.167
Mademoiselle Faminta



DOJÔ DA ESCOLA DE ARTES MARCIAIS FRANCESA, ESTILO DINNER, MANSÃO DOS CHARDIN.
MADEMOI-SELLE RANMA,
O JANTAR ESTÁ SERVIDO.
UN, DEUX, TROIS!
MANTE-NHA A POSTURA!
ELEGÂNCIA ACIMA DE TUDO!
O QUE FOI?
POR QUE NÃO ESTÁ COMENDO?

NÃO... ALCANÇO...
DROGA ...
ぐぐ...

POBRE MADEMOISELLE RANMA...
UN, DEUX, TROIS!
JÁ FAZ UMA SEMANA QUE ELA NÃO COME.
へろへろへろ

ひょーぱく
ひょーぱく

SALVÁ-LA DESSE SOFRIMENTO?
もじもじ
COMO EU GOSTARIA DE PODER...

COMO OUSA BATER NO SEU FUTURO NOIVO!?
ぺんっ

MONSIEUR PICOLET!
DESGRAÇADO, PARE DE COMER NA MINHA FRENTE!
あひ...
おわ

POR CAUSA DISSO VOCÊ NÃO RECEBERÁ JANTAR!

POBRE MADEMOISELLE RANMA...

ひそ ひそ

O TREINAMENTO DA MADAME SAINT PAUL É TÃO CRUEL...

LEMBRE-SE QUE FAÇO ISTO APENAS PARA QUE VOCÊ SE TORNE UMA NOIVA DIGNA.

ODEIE-ME SE QUISER, MAS, LEMBRE-SE É TUDO POR VOCÊ.

HMPH ...

JÁ ESTOU ACOSTUMADO A FICAR SEM COMIDA NAS VIAGENS DE TREINO.

ぐぎゅる

NÃO É UM ESTÔMAGO VAZIO QUE VAI ME DETER!

ぎゅ

WAAH!
MAS QUE MOÇA MAIS MAL-EDUCADA!
EI, VENHAM SÓ VER QUE COISA MAIS ESTRANHA!
JÁ CHEGA, RANMA...
POR QUE VOCÊ NÃO DESISTE E VOLTA PRA CASA?
AKANE ...?
POR QUE ESTÁ VESTIDA ASSIM?
O PAPAI ME PEDIU PRA VIR DAR UMA OLHADA EM VOCÊ.
ELE SE SENTE RESPON-SÁVEL...

COMA ISTO.

EU CONSEGUI PEGAR UM DA COZINHA.

HM?

UM CROIS-SANT?

FINAL-MEN...!

AH...!

しーん

O QUE FOI, RANMA?

RÁPIDO, ANTES QUE ALGUÉM...

HÃ...?
EU APRECIO O GESTO, MAS...
OBRIGADO, AKANE.

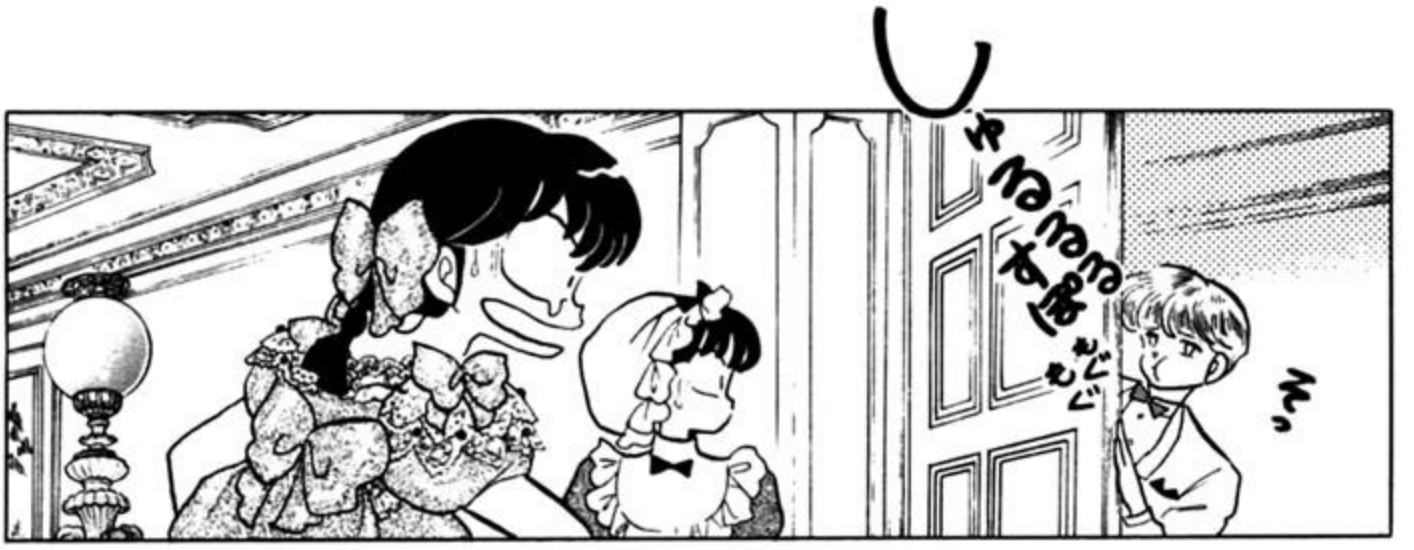
VOCÊ QUER MORRER DE FOME SÓ PRA PROVAR QUE PODE SER DURÃO!?
SEU IDIOTA!

RAN... RANMA!

SE EU COMER ISSO AGORA...
VAI SIGNIFICAR QUE NÃO FUI CAPAZ DE SUPORTAR O RIGOROSO TREINO DO ESTILO DINNER...

HORA DA COMIDA!
VOCÊ TEM RAZÃO!

NOM NOM NOM



JE T'AIME: "EU TE AMO" EM FRANCÊS

ヒュー
かたた…
ぎゅる〜
GELADEIRA…
COMIDA!
ちゃっ
すてーん
HM?
すたたたたた
TIO SAOTOME?
たたたた

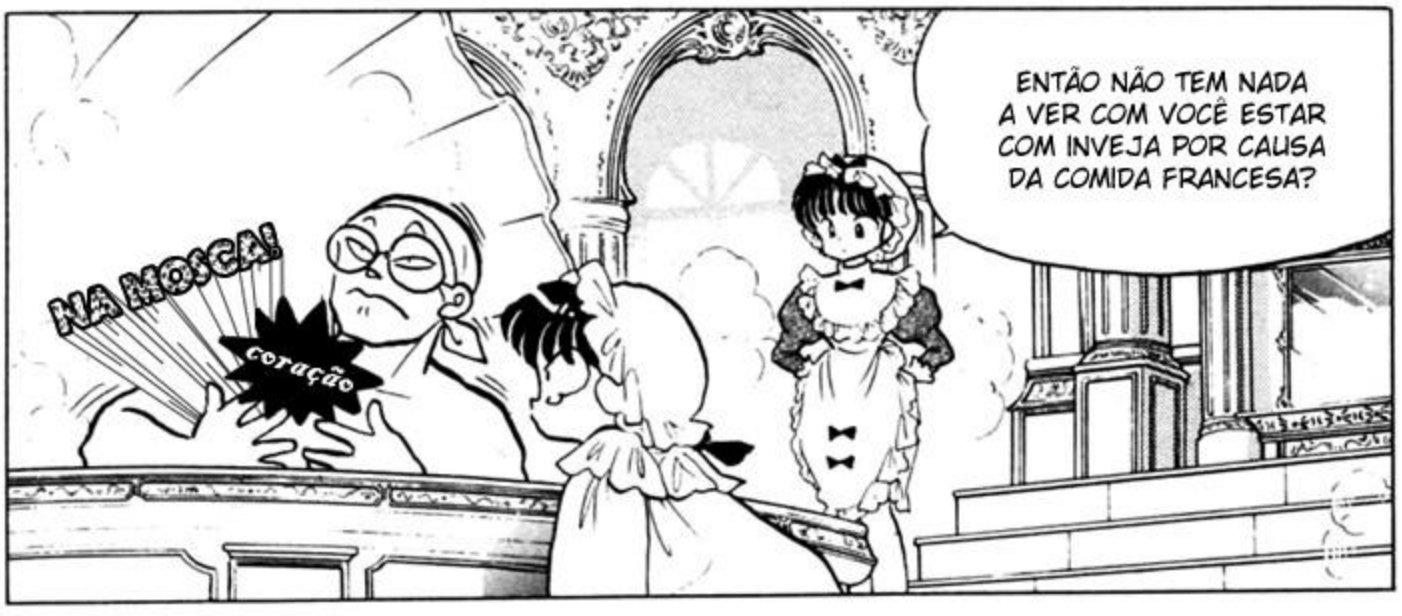
とばーん

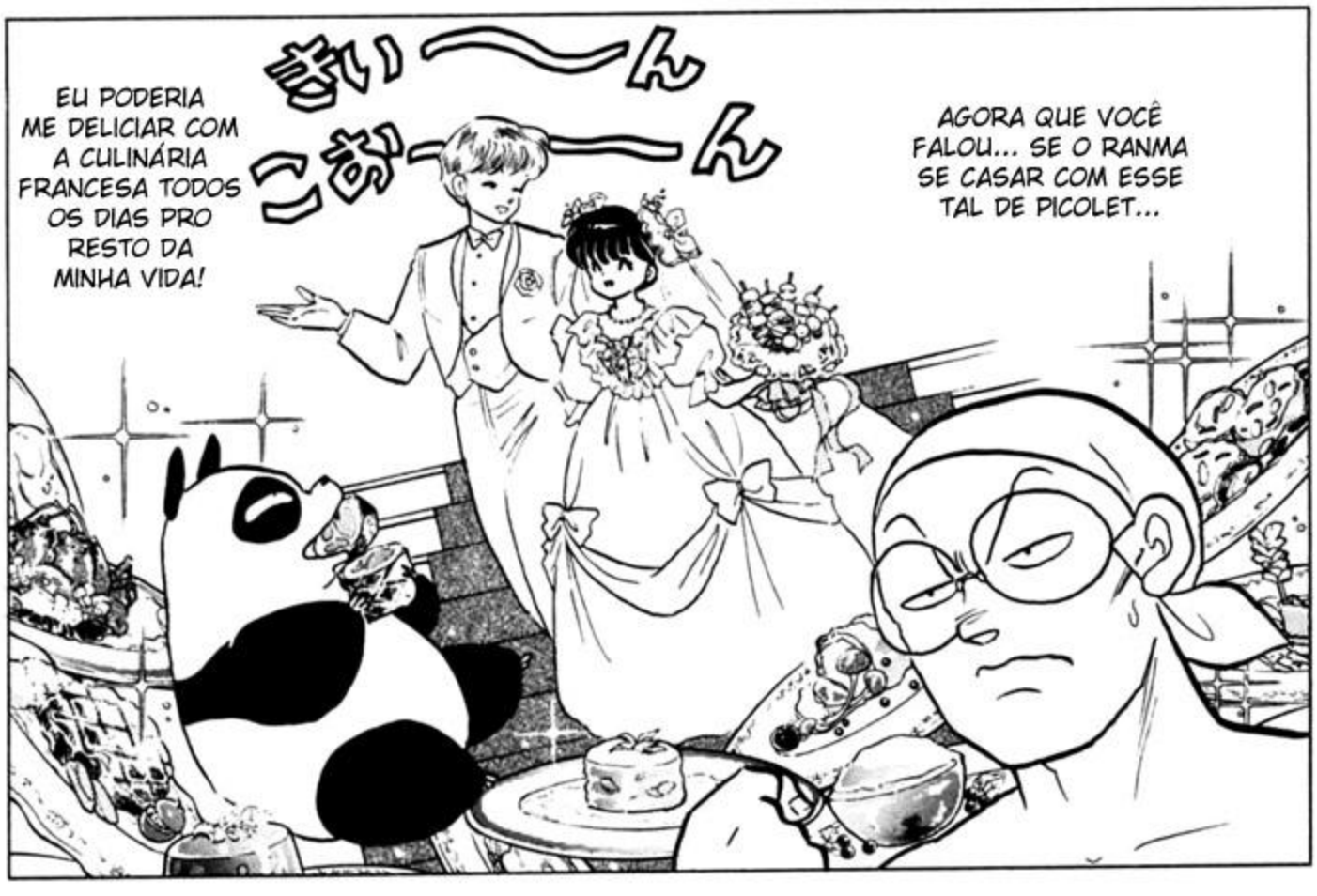
E VOCÊ SE CHAMA DE PAI!?
じょぼぼぼぼーん

AHH... NADA COMO UM BANHO QUENTE DEPOIS DE UMA REFEIÇÃO...
ちっちっ

EI, NEM COMECE A RECLAMAR, RANMA!!
VOCÊ COMEU TUDO QUE ESTAVA NA GELADEIRA!!

SÓ PARA AJUDÁ-LO A SE TORNAR UM MESTRE NO ESTILO DINNER!?
VOCÊ NÃO PERCEBE QUE SEU QUERIDO E PREOCUPADO PAI VEIO ATÉ AQUI...


NA MOSCA!
coração
ENTÃO NÃO TEM NADA A VER COM VOCÊ ESTAR COM INVEJA POR CAUSA DA COMIDA FRANCESA?


EU PODERIA ME DELICIAR COM A CULINÁRIA FRANCESA TODOS OS DIAS PRO RESTO DA MINHA VIDA!
AGORA QUE VOCÊ FALOU... SE O RANMA SE CASAR COM ESSE TAL DE PICOLET...

CORTA A CONVERSA FIADA!

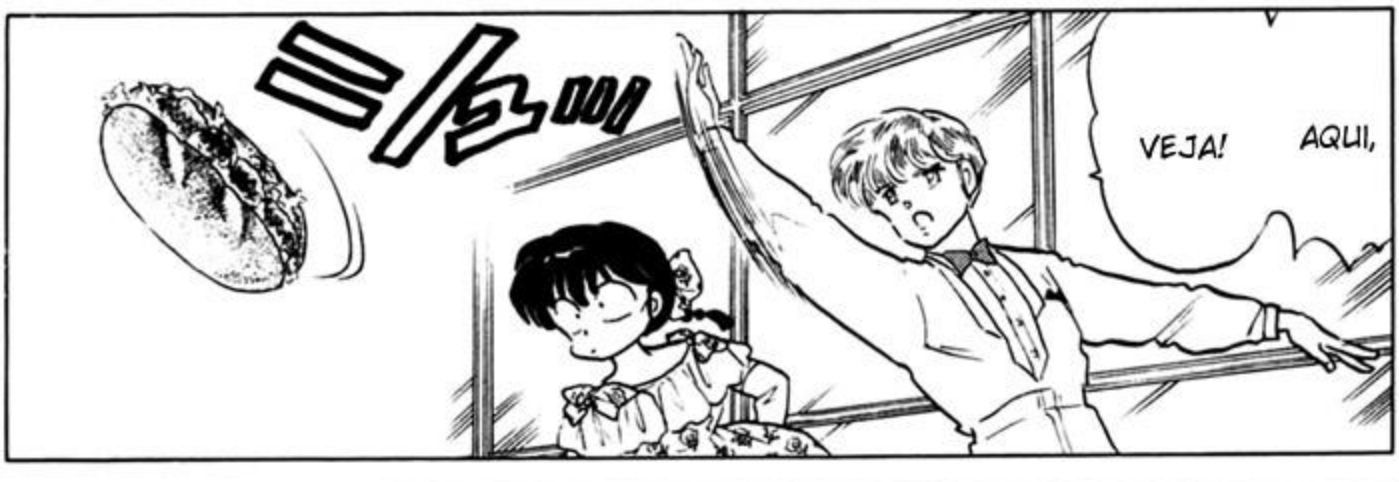
MAS QUE TIPO DE PAI CARINHOSO E PREOCUPADO EU SERIA SE TROCASSE MEU PRÓ...!

SE É ISSO QUE VOCÊ TÁ PENSANDO EU VOU CONTAR O MEU SEGREDO PRO PICOLET AGORA MESMO!
NÃO ESTOU NESSA PRA ME CASAR!
NÃ... NÃO ME DIGA QUE ISSO...
NÃO... CONSIGO... RESPI... RAR...!
É UM CORSELET DE FERRO!

ESSA NÃO...
ENQUANTO ESTIVER VESTINDO O CORSELET...
Á...
ÁGUA!
ちち...ちん
NÃO POSSO VOLTAR A SER HOMEM!
VAI DESISTIR DO TREINO!?
O QUE DISSE?

PELO MENOS TIRE ESTE CORSELET!
SE VOCÊ SE IMPORTA TANTO ASSIM COMIGO...
NON, NON, NON! POR FAVOR, NÃO ME ABANDONE, MADEMOISELLE RANMA!

VOCÊ ACHA MESMO QUE O TREINO É DURO DEMAIS PARA SUPORTAR?
MADEMOI-SELLE RANMA...


VEJA! AQUI,

CO... COMIDA!

UN!
DEUX!
TROIS!

A SENHORITA RANMA CONSEGUIU COMER!
E COM MUITA ELEGÂNCIA!

PARABÉNS, SENHORITA RANMA!
AGORA VOCÊ PERCEBE O BEM QUE O CORSELET LHE FEZ?
MAGNI-FIQUE!
HEIN?
VER ISSO ME FAZ SABER QUE TODO O MEU ESFORÇO VALEU A PENA.
EU SABIA QUE ELA TINHA O POTENCIAL.
VOCÊ NÃO PODE ESTAR PENSANDO SERIAMENTE EM DEIXAR O RANMA SE CASAR!
BOA SORTE!
A PARTIR DE HOJE FAREMOS UM TREINO MUITO MAIS RIGOROSO!
EI, VOCÊS ...

PART.168
Morte Certa!
Gourmet de Foie Gras

いろは
天道道場
EI, VOCÊS!
TIREM AS MÃOS DA MINHA COLEÇÃO DE PERGAMINHOS DE ARTES MARCIAIS!
TERIA MACHUCADO PEDIREM PRIMEIRO?
FICA QUIETO, PROVAVELMENTE VOCÊ ROUBOU TODOS ELES MESMO.

AH, SEJA BEM-VINDA, AKANE!
DESCO-BRIRAM ALGO?
HÃ!? ISSO AQUI...!
O SEGREDO DO ESTILO DINNER DA ESCOLA DE ARTES MARCIAIS FRANCESA!

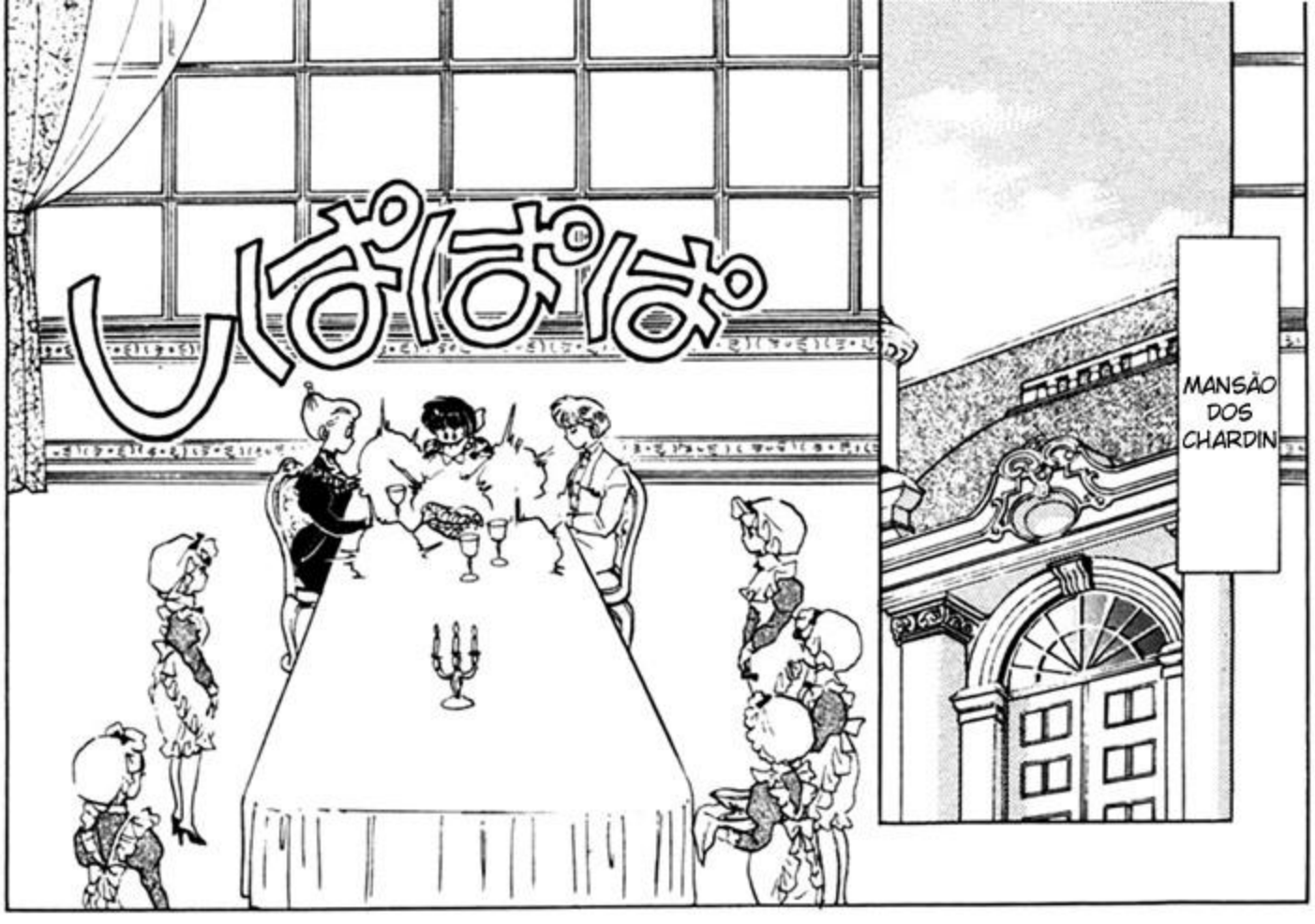
SEM TER UMA BOCA ENORME E UMA LÍNGUA COMPRIDA!?
SERÁ QUE NÃO EXISTE MEIOS DE VENCER O ESTILO DINNER...
どぉぉぉ

OH!
VEJA ESTE!
ESPERA!

ELE TEM UM ROSTO NORMAL!

SIM!
ENTÃO DEVE HAVER UM JEITO... MESMO COM UMA BOCA PEQUENA!

MEU DEUS... O ESTILO EXISTE HÁ SÉCULOS!
HMM...
VEJAM O ROSTO DELES.
TEM CERTEZA QUE NÃO É UM LIVRO SOBRE MONSTROS?


りぽぽぽ
MANSÃO DOS CHARDIN

ちりりり...
ACABOU A HORA DO JANTAR.

ぱっ
EU AINDA NÃO ACABEI!
PAREM!

DEVAGAR DEMAIS!

EI!
PREPARAR... JÁ!

ADJETIVO (MARCIAL):

ALGO RELACIONADO À GUERRA OU COMBATE.

ESQUECI DA REGRA MAIS IMPORTANTE DAS ARTES MARCIAIS...!
TENHO APENAS TENTADO COMER A COMIDA NA MINHA FRENTE!
ATAQUE O SEU INIMIGO!

ISSO MESMO, RANMA-KUN!
WAAH!

DE TODO MODO, VEJA ISTO...
MA... MA... MAS O QUE É ISSO...?
O QUE FOI?
NUNCA VIU UMA EMPREGADA FRANCESA?
PAPAI...
ISSO MESMO, E EM SEUS 400 ANOS DE HISTÓRIA...
SEGREDOS DO ESTILO DINNER...?
MESMO COM SUA BOCA PEQUENA ELE SE TORNOU UM MESTRE NO ESTILO...
HOUVE UM HOMEM REBELDE QUE ERA CHAMADO DE LE PETIT BOUCHE...
ELA SE CHAMA GOURMET DE FOIE GRAS!
FOCADA EM ATACAR O ADVERSÁRIO...
ELE DESEN-VOLVEU UMA TÉCNICA

COMO É ESSA TÉCNICA!?
GOURMET DE FOIE GRAS!?

DROGA!
IRONICAMENTE, AS PÁGINAS QUE DESCREVEM A TÉCNICA FORAM RASGADAS...

QUÊ!?

O QUE FOI, MADEMOISELLE RANMA?
EU GOSTARIA DE FAZER UMA PERGUNTA.

ENTÃO, MONSIEUR PICOLET...

POR ACASO JÁ OUVI FALAR DO GOURMET DE FOIE GRAS?

SUA REAÇÃO JÁ ENTREGOU TUDO!
NUNCA OUVI FALAR.

MAS SE HÁ SEGREDOS ENTRE NÓS...
PENSEI QUE ME AMASSE, MONSIEUR PICOLET...

ESTA BOCA DEVERÁ PERMANECER FECHADA SOBRE TAL ASSUNTO.
ENTÃO VOU PRA CASA.
EU NÃO POSSO.
PERDOE-ME, MADEMOISELLE RANMA...

PE... PELA REAÇÃO DELE...
POR ACASO O GOURMET DE FOIE GRAS É UMA TÉCNICA TÃO INCRÍVEL ASSIM!?

OBSERVE, MADEMOISELLE RANMA!
ISTO É...
ぱくっ
AQUI
O FOIE GRAS!
SE ISSO SIGNIFICA PERDÊ-LA...
ESPERE!

E O GOURMET DE FOIE GRAS...
ELE FEITO COM O FÍGADO DE UM BELO E GORDO PATO...
É UM DOS PRATOS MAIS DELICADOS DA COZINHA FRANCESA.
E...?

...
E É SÓ ISSO.
E...?
É UMA TÉCNICA.
HMMM...
EU VOU DESCOBRIR ESSE GOURMET DE FOIE GRAS, CUSTE O QUE CUSTAR!
O PICOLET AINDA ESTÁ ESCONDENDO ALGUMA COISA.
ONDE ESSE TAL DE FOIE GRAS SE ENCAIXA NA TÉCNICA SECRETA...?

ぷぷく

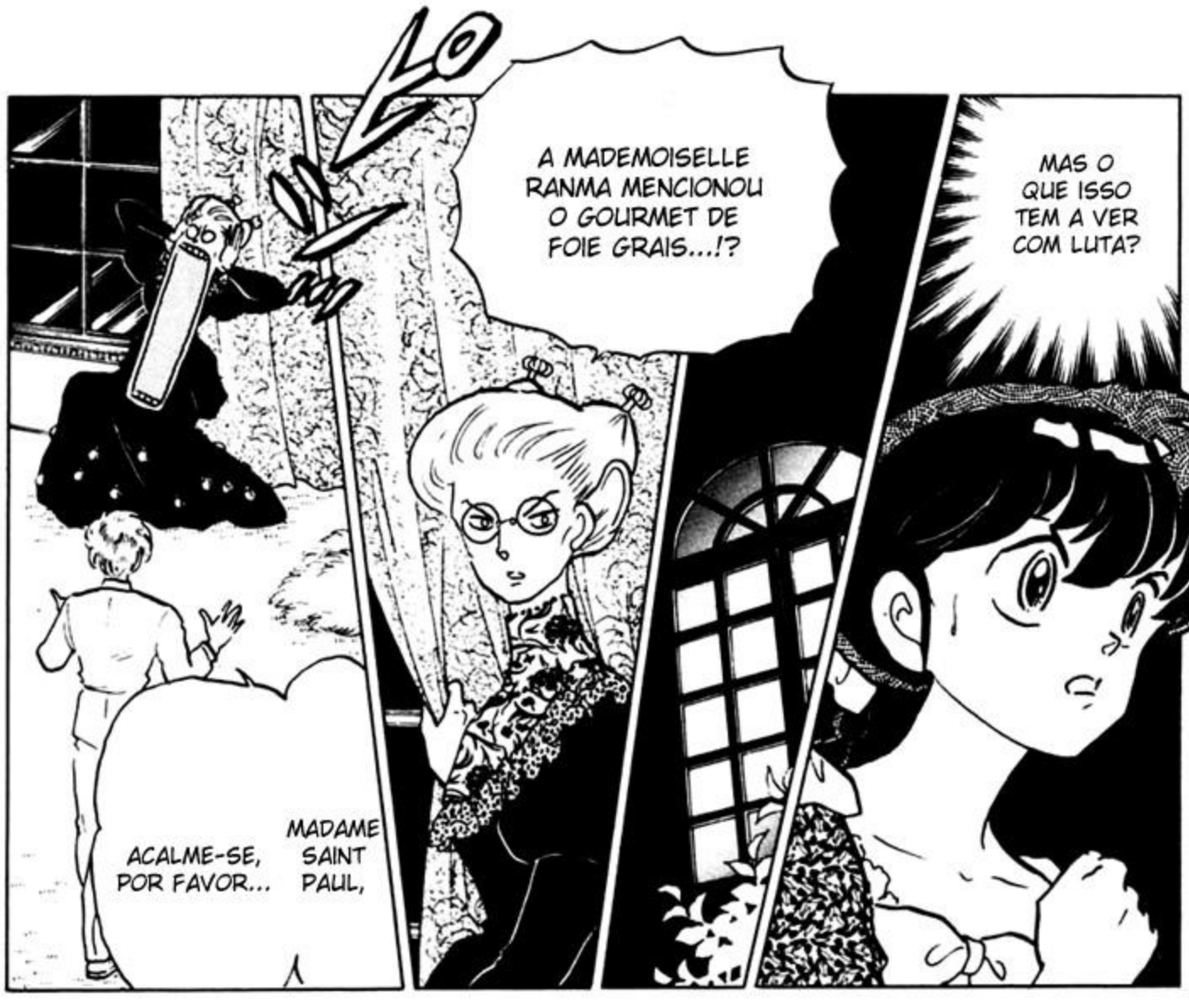
IS... ISSO
ISSO É...

ぼー..
E é gostoso também!

ENQUANTO QUE O AROMA BRINCA COM SEU NARIZ REDUZINDO SUA FOME...
うっとり

MARAVILHOSO! O MODO COMO O SABOR SE ESPALHA DELICADAMENTE PELA BOCA...
じ～ん

TÃO SABOROSO, ELE ENCHE O ESTÔMAGO MAS AINDA ASSIM DEIXA UMA VONTADE DE MAIS...


LO
A MADEMOISELLE RANMA MENCIONOU O GOURMET DE FOIE GRAIS...!?
MAS O QUE ISSO TEM A VER COM LUTA?
ACALME-SE, POR FAVOR...
MADAME SAINT PAUL,

COMO ELA SOUBE...!?
O SEGREDO QUE QUASE DESTRUIU AS FUNDAÇÕES DO ESTILO DINNER E ESCANDALIZOU A FAMÍLIA CHARDIN...
HAA...
HAA...
HAA...

NÃO TEMOS TEMPO A PERDER...
MONSIEUR PICOLET...
ANTES QUE ELA DESCUBRA O SEGREDO...
DE FATO...

PREPARAREMOS O CASAMENTO!
からん
こ3
寿

NÃO É JUSTO, SAOTOME-KUN!
じたばた
PAREM COM ISSO VOCÊS DOIS! FRANCAMENTE!
ENQUANTO ISSO...

JÁ NÃO É O SUFICIENTE!?

Ele enche, mas você sempre quer mais... hmm...

NÃO ESTOU COMENDO PORQUE EU QUERO...!

ばどたす

É meu!

ESTOU FAZENDO ISSO PELO BEM DO RANMA-KUN!

DROGA ...

どたたっ

COMO QUE EU VOU DESCOBRIR ISSO...?

くる

NÃOOOO! SEU PANDA MALÍGNO!

ぱくっ

ぽん

AH!

ACHO QUE ENTENDI O GOURMET DE FOIE GRAS!

MA... MAS SE ESTIVER CERTO... ELE É MAIS ASSUSTADOR DO QUE EU IMAGINAVA!

——らんま½16・完——